



MANUAL DE UTILIZARE SEMINEU PENTRU INCALZIRE CENTRALA EVOTOOLS

Date tehnice

Cod produs	682880	682881
Putere nominala	13.1 Kw	21.4 Kw
Randament	74.7%	77%
Putere caldura degajata	4.4 Kw	4.9 Kw
Putere circuit hidraulic	8.7 Kw	16.5 kw
Racord evacuare	120 mm	120 mm
Presiune de lucru	2 bar	2 bar
Diametru soba	900 x 465 x 465 mm	1050 x 490 x 460mm
Diametru focar	350 x 320 x 390 mm	300 x 330 x 450 mm
Lungime maxima lemne	25 cm	25 cm
Pozitie evacuare fum	Superioara	Superioara
Clasa Energetica	A	A
Masa neta / Net weight	80 kg	90 kg

Avertizari de siguranta:

- Soba trebuie transportata in pozitia de montaj, verticala.
- Produsul este destinat arderii lemnului in scopul incalzirii spatiilor.
- Instalarea incorecta poate produce accidente grave. Instalarea trebuie efectuata de un specialist autorizat.
- Producatorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de instalarea necorespunzatoare sau utilizarea necorespunzatoare ale produsului.

RO

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare. Pastrati aceste instructiuni pentru consultari ulterioare.



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea electrocutarilor, a incendiilor si/sau a ranirilor personale.



ATENTIE! LA RECEPTIA PRODUSULUI VA RUGAM SA VA ASIGURATI CA: PRODUSUL ESTE IN PERFECTA STARE DE FUNCTIONARE SI NU PREZINTA PARTI LIPSA SAU DEFECTIUNI. IN CAZUL IN CARE UTILIZATORUL PRIMESTE PRODUSUL ACASA, RECEPTIA SE VA FACE DUPA DESCARCAREA DIN MIJLOCUL DE TRANSPORT.

I. Instalare

1) Condiții de instalare

Ventilare:

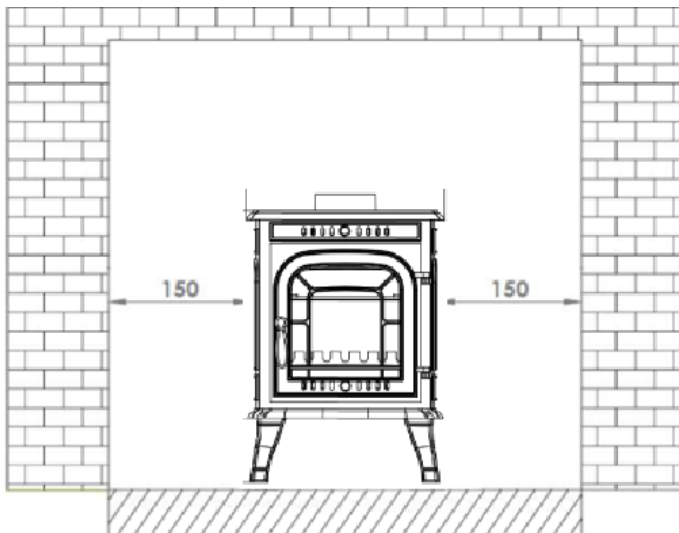
- pentru a asigura buna funcționare în tiraj natural, verificați ca aerul necesar arderii lemnului să existe în cantitate suficientă în spațiul în care este instalat aparatul; dacă există ventilație controlată, este necesară instalarea unei admisii de aer din exterior cu o secțiune cel puțin egală cu 50 cm².

Poziția de instalare:

- alegeți o poziție de instalare care să favorizeze o bună convecție a aerului cald în spațiul de încălzit.

Podele și pereti:

- asigurați-vă ca pereții și podeaua din zona de instalare nu sunt fabricate sau acoperite cu materiale inflamabile sau materiale care se degradează la efectul căldurii produse de semineu (tapet, covor, mochetă, lambriu, pereți cu izolație pe baza de plastic, perdele, elemente din lemn, etc.);
- dacă este necesar, pereții și podeaua trebuie izolați cu protecții adecvate (ex: plăci de marmură);
- asigurați-vă ca suprafața pe care este așezat semineul este stabilă, solidă și uniformă; poziția semineului trebuie să fie stabilă și verticală, astfel încât semineul să se susțină în permanență pe toate cele 4 picioare; este interzisă așezarea semineului în poziție înclinată sau instabilă.



2) Evacuarea fumului

Evacuarea corespunzătoare a fumului este esențială pentru funcționarea corectă a semineului și pentru evitarea accidentelor.



ATENȚIE! GAZELE REZULTATE ÎN URMA ARDERII LEMNELOR POT CONTINE MONOXID DE CARBON, UN GAZ TOXIC, LETAL ÎN CONCENTRAȚII MARI! NERESPECTAREA REGULILOR DE REALIZARE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE A TRASEULUI DE EVACUARE A GAZELOR DE ARDERE (COSUL DE FUM) POATE PRODUCE DEGAJARI DE GAZE ÎN SPAȚIUL DE ÎNCĂLZIT, DUCÂND LA VATAMARI CORPORALE (INTOXICĂȚII CU FUM), ÎNCLUSIV DECES, ȘI/SAU DAUNE MATERIALE!

Respectați diametrul de evacuare a fumului descris în datele tehnice ale produsului. Nu folosiți reduceri!

Orientarea burlanelor trebuie să fie cât mai verticală posibil. Cu cât traseul de evacuare este mai vertical, cu atât evacuarea fumului este mai bună.

Dacă este absolut necesar să vă abateți de la traiectoria verticală, nu utilizați coturi de 90°.

Utilizați întotdeauna coturi de 45° pentru a facilita evacuarea fumului.

Dacă evacuarea fumului se face în interiorul unui cos, aceasta trebuie să urmeze întreaga lungime până se extinde cu cca 40 cm în exterior.

II. Combustibil

Combustibilul care poate fi utilizat este: **lemnul de foc**.

Este recomandat sa folositi lemn de buna calitate. O cantitate mare de lemn de foc nu este sinonima cu calitatea incalzirii. Lemnul de esenta tare, cu umiditate sub 15%, cu dimensiunea potrivita cu focarul si taiat cu mai putin de 2 ani in urma sunt caracteristicile esentiale ale unui combustibil adecvat.

ESTE STRICT INTERZIS SA UTILIZATI:

- **carbuni;**
- **lemne cu materiale straine (ex. cuie, capse, suruburi, elemente din plastic, lemne vopsite sau lacuite, etc.);**
- **lemn verde sau prea umed (umiditate peste 15%); acesta reduce performanta semineului si poate cauza depuneri pe peretii focarului si ai cosului de fum;**
- **lemn recuperat, precum grinzi sau stalpi vechi, resturi de placaj sau de placi din aschii incleiate sau presate (PAL, OSB, PFL, etc.), paleti, etc.; aceste materiale contin substante chimice si pot cauza poluare, fumuri toxice, miros neplacut, depuneri pe peretii focarului si ai cosului de fum, inclusiv incendii.**

III. Utilizare

1) Punerea in functiune (prima utilizare)

La prima utilizare focul trebuie sa creasca progresiv, permitand pieselor din fonta sa se dilate in mod corespunzator.

Emisia unei cantitati reduse de fum si difuzarea unui miros specific de vopsea sunt normale.

Asigurati o ventilatie ridicata a spatiului in care este instalat semineul in timpul primei utilizari.

2) Utilizarea continua

Deschideti complet clapeta de reglare a aerului, permitand oxigenarea maxima a arderii initiale.

Introduceti in focar lemne de foc subtiri, de dimensiuni reduse, pentru pornirea arderii. Aprindeti lemnele folosind materiale sigure de aprindere (ex: cuburi de aprindere a focului).



ATENTIE! NU FOLOSITI LA APRINDEREA FOCULUI BENZINA, MOTORINA, SOLVENTI SAU ORICE ALTE SUBSTANTE USOR INFLAMABILE CARE NU SUNT CREATE PENTRU ACEST SCOP!

Dupa aprinderea focului, inchideti si securizati usa focarului.

Cand arderea este suficient de mare, incarcati focarul cu lemne mai groase. Asigurati-va ca dimensiunea lemnelor permite inchiderea completa a usii focarului. Nu supraincercati focarul cu lemne.

IV. Intretinere

1) Curatarea reziduurilor de ardere

Indepartati cenusa in mod regulat. Focarul semineului trebuie sa fie rece atunci cand indepartati cenusa.

Nu lasati cenusa sa se adune pana cand astupa grilajul focarului. Acest lucru impiedica admisia de aer primar, ducand la inabusirea focului si degajari de fum.

2) Curatarea semineului

Semineul trebuie curatat periodic. Curatarea se realizeaza atunci cand produsul este rece.

Curatati usa si peretii interiori ai focarului indepartand reziduurile acumulate. Puteti folosi o perie moale, apoi o carpa uscata.

Curatati peretii exteriori ai semineului folosind acelasi mod de lucru.

3) Intretinerea anuala

O data pe an trebuie realizata o intretinere generala a produsului, la sfarsitul fiecarui sezon. Acest lucru prelungeste durata de viata si mentine performantele produsului.

Curatati temeinic componentele produsului cu o perie de otel, astfel incat sa curatati toate resturile acumulate.

Inspectati starea componentelor. Daca observati deteriorari sau defecte, apelati la un punct autorizat de service pentru reparatii.

Inspectati vopseaua exterioara. Daca este deteriorata, este necesar sa aplicati un nou strat de vopsea. Folositi numai vopseluri termorezistente.

4) Curatarea traseului de evacuare a gazelor de ardere (cosul de fum)

Conducta de evacuare a gazelor de ardere trebuie sa permita un tiraj suficient. La finalul fiecarui sezon de folosire, aceasta trebuie curatata si verificata, pentru a indeparta depunerile de funingine si gudron. Curatarea si verificarea conductei de evacuare a fumului trebuie realizata de un specialist autorizat.

V. Probleme si solutii

Mai jos este prezentat un ghid rapid de rezolvare a celor mai comune probleme pe care le puteti intampina in timpul utilizarii produsului:

Situatie	Cauze posibile	Solutie
Focul nu ramane aprins	Lemn verde, prea umed sau de slaba calitate	Utilizati lemn de foc de calitate, de esenta tare, cu umiditate sub 15%
	Lemnele sunt prea groase	Aprindeti focul folosind surcele subtiri
	Aer primar insuficient	Deschideti clapeta de aer
	Tiraj insuficient	Verificati conducta de evacuare a fumului. Curatati daca e necesar
Arderea este prea puternica (focul este prea intetit)	Exces de aer primar	Asigurati-va ca usa focarului este inchisa. Reduceti nivelul de aer inchizand partial clapeta de aer
	Lemn de slaba calitate	Folositi lemne conform instructiunilor. Nu ardeti incontinuu lemne subtiri, mici, manunchiuri.
Fum degajat la aprinderea focului	Cosul de fum este rece	Incalziti conducta de evacuare aprinzand o torta de hartie in focar inainte de aprinderea lemnului
Reducerea presiunii in spatiul de incalzit	Ventilatie insuficienta	Mariti gradul de ventilare (ex: deschideti o fereastră pana la aprinderea completa a focului); in cazul spatiilor cu ventilatie controlata este necesara instalarea unei prize suplimentare de aer din exterior
Degajari de fum in timpul arderii	Tiraj insuficient	Verificati conducta de evacuare a fumului. Curatati daca e necesar
	Vant puternic	Instalati un capac terminal deasupra hornului
Incalzire insuficienta	Lemn de slaba calitate	Folositi lemne conform instructiunilor.

Daca problemele persista dupa aplicarea solutiilor de mai sus, contactati un punct autorizat de service pentru constatari si reparatii.



USER MANUAL
EVOTOOLS CENTRAL HEATING WOOD-BURNING
STOVE

Technical Data

Product Code	682880	682881
Rated Output	13.1 Kw	21.4 Kw
Efficiency	74.7%	77%
Heat Output to Room	4.4 Kw	4.9 Kw
Hydraulic Circuit Output	8.7 Kw	16.5 kw
Flue Outlet Connection	120 mm	120 mm
Operating Pressure	2 bar	2 bar
Stove Dimensions	900 x 465 x 465 mm	1050 x 490 x 460mm
Firebox Dimensions	350 x 320 x 390 mm	300 x 330 x 450 mm
Maximum Log Length	25 cm	25 cm
Flue Outlet Position	Top	Top
Energy Efficiency Class	A	A
Net weight	80 kg	90 kg

Safety Warnings

- The stove must be transported in the upright installation position.
- The product is intended for burning firewood for space heating purposes.
- Incorrect installation may result in serious accidents. Installation must be carried out by an authorised specialist.
- The manufacturer shall not be held responsible for damage caused by improper installation or improper use of the product.

Thank you for purchasing this EVOTOOLS product, manufactured in accordance with the highest safety and performance standards. Keep these instructions for future reference.



Warning! For your safety, carefully read this manual and the general safety instructions before using the equipment.
Failure to comply with these instructions may result in electric shock, fire and/or personal injury.



CAUTION! UPON RECEIPT OF THE PRODUCT, PLEASE ENSURE THAT: THE PRODUCT IS IN PERFECT WORKING CONDITION AND HAS NO MISSING OR DAMAGED PARTS. IF THE USER RECEIVES THE PRODUCT AT HOME, THE PRODUCT MUST BE INSPECTED AFTER IT HAS BEEN UNLOADED FROM THE TRANSPORT VEHICLE

I. Installation

1) Installation Requirements

Ventilation:

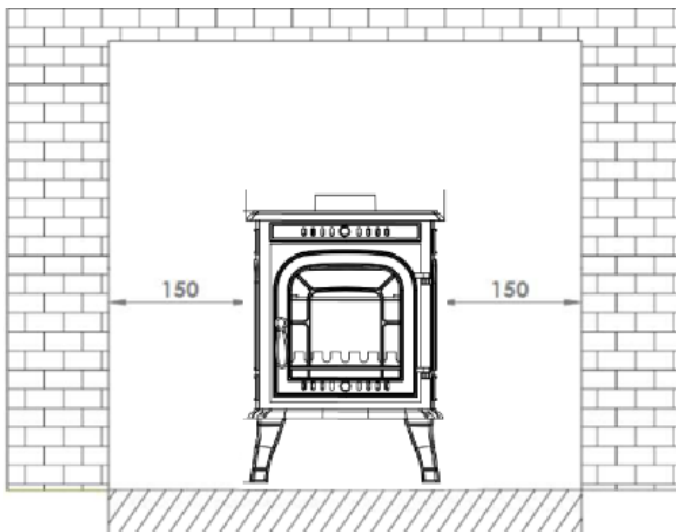
- To ensure proper operation under natural draught conditions, make sure that sufficient air required for wood combustion is available in the room where the appliance is installed.
- If controlled/mechanical ventilation is present, an external air inlet with a cross-sectional area of at least **50 cm²** must be installed.

Installation Position:

- Select an installation position that allows proper circulation of hot air throughout the space to be heated.

Floors and Walls:

- Make sure that the walls and floor in the installation area are not made of or covered with flammable materials or materials that may deteriorate when exposed to the heat generated by the stove, such as wallpaper, carpets, floor coverings, panelling, plastic-based wall insulation, curtains, wooden elements, etc.
- If necessary, the walls and floor must be protected with suitable heat-resistant materials (e.g. marble slabs).
- Make sure that the surface on which the stove is installed is stable, solid and level.
- The stove must remain stable and upright, with all four feet permanently resting on the supporting surface.
- It is strictly prohibited to install the stove in an inclined or unstable position.



2) Flue Gas Exhaust

Proper flue gas evacuation is essential for the correct operation of the stove and for preventing accidents.



WARNING! COMBUSTION GASES PRODUCED BY BURNING WOOD MAY CONTAIN CARBON MONOXIDE, A TOXIC GAS THAT CAN BE FATAL IN HIGH CONCENTRATIONS! FAILURE TO PROPERLY INSTALL, USE AND MAINTAIN THE FLUE GAS EXHAUST SYSTEM (CHIMNEY) MAY RESULT IN COMBUSTION GASES BEING RELEASED INTO THE HEATED SPACE, CAUSING PERSONAL INJURY (SMOKE INHALATION/POISONING), INCLUDING DEATH, AND/OR PROPERTY DAMAGE!

Observe the flue outlet diameter specified in the product technical data. **Do not use reducers or adapters to decrease the flue diameter.**

The flue pipe should be installed as vertically as possible. The more vertical the flue route, the more efficient the flue gas evacuation.

If it is absolutely necessary to deviate from the vertical route, **do not use 90° bends**. Always use **45° bends** to facilitate proper flue gas evacuation.

If the flue pipe is installed inside a chimney, it must extend along the entire chimney length and protrude approximately **40 cm above the chimney outlet**.

II. Fuel

The only fuel permitted for use is **firewood**.

The use of good-quality firewood is recommended. A larger quantity of firewood does not necessarily provide better heating performance.

Hardwood with a moisture content below **15%**, of a size suitable for the firebox and cut less than two years previously, is considered suitable fuel.

THE FOLLOWING MATERIALS ARE STRICTLY PROHIBITED:

- Coal;
- Wood containing foreign materials (e.g. nails, staples, screws, plastic components, painted or varnished wood, etc.);
- Green or excessively wet wood (moisture content above 15%); this reduces the stove's performance and may cause deposits to accumulate on the firebox and chimney walls;
- Reclaimed or waste wood, such as old beams or posts, plywood or particle-board waste, glued or pressed wood-based materials (chipboard, OSB, fibreboard, etc.), pallets, etc. These materials may contain chemical substances and can cause pollution, toxic fumes, unpleasant odours, deposits on the firebox and chimney walls, and may also cause chimney fires.

III. Operation

1) Initial Start-Up (First Use)

During the first use, the fire must be increased gradually, allowing the cast-iron components to expand properly.

A small amount of smoke and the release of a characteristic paint odour are normal during the first use.

Ensure adequate ventilation of the room where the stove is installed during the first use.

2) Continuous use

Fully open the air control damper to provide maximum oxygen supply during the initial combustion phase.

Place small, thin pieces of firewood in the firebox to start the combustion process.

Ignite the wood using safe fire-lighting materials (e.g. firelighter cubes).



WARNING! DO NOT USE PETROL, DIESEL FUEL, SOLVENTS OR ANY OTHER HIGHLY FLAMMABLE SUBSTANCES THAT ARE NOT SPECIFICALLY DESIGNED FOR FIRE LIGHTING!

After the fire has been lit, close and secure the firebox door.

Once the fire is burning sufficiently, load the firebox with larger pieces of wood.

Make sure that the size of the logs allows the firebox door to be completely closed.

Do not overload the firebox with wood

IV. Maintenance

1) Removal of Combustion Residues

Remove ash regularly. The stove must be completely cool before removing the ash. Do not allow ash to accumulate to the point where it blocks the firebox grate. This restricts the primary air supply, causing the fire to smoulder and resulting in smoke emissions.

2) Cleaning the Stove

The stove must be cleaned periodically. Cleaning must only be carried out when the product is completely cool.

Clean the door and the internal walls of the firebox by removing accumulated residues. A soft brush followed by a dry cloth may be used. Clean the external walls of the stove using the same method.

3) Annual Maintenance

A general maintenance inspection must be carried out once a year, at the end of each heating season.

This helps extend the service life of the product and maintain its performance.

Thoroughly clean the product components using a steel brush to remove all accumulated residues.

Inspect the condition of all components. If any damage or defects are detected, contact an authorised service centre for repair.

Inspect the external paint coating. If it is damaged, a new coat of paint must be applied. Use only **heat-resistant paint**.

4) The flue gas exhaust pipe must provide sufficient draught.

At the end of each heating season, the flue system must be cleaned and inspected to remove accumulated soot and tar deposits.

Cleaning and inspection of the flue gas exhaust system must be carried out by an authorised specialist.

V. Troubleshooting

The table below provides a quick guide to resolving the most common problems that may occur during operation of the product.:

Problem	Possible Cause	Solution
Fire does not remain lit	Green, excessively wet or poor-quality wood	Use good-quality hardwood with a moisture content below 15%.
	Logs are too large/thick	Start the fire using small, thin kindling.
	Insufficient primary air	Open the air control damper.
	Insufficient chimney draught	Check the flue pipe. Clean it if necessary.
Fire burns too strongly (excessive combustion)	Excessive primary air supply	Make sure the firebox door is closed. Reduce the air supply by partially closing the air control damper.
	Poor-quality wood	Use firewood in accordance with the instructions. Do not continuously burn small, thin pieces or bundles of wood.
Smoke is released when lighting the fire	Chimney is cold	Preheat the flue by burning a paper torch/firelighter in the firebox before lighting the wood.
Reduced pressure in the heated space	Insufficient ventilation	Increase ventilation (e.g. open a window until the fire is fully established). In rooms with controlled ventilation, an additional external air inlet must be installed.
Smoke is released during combustion	Insufficient chimney draught	Check the flue pipe. Clean it if necessary.
	Strong wind	Install a suitable chimney terminal/cowl at the top of the chimney.
Insufficient heating	Poor-quality wood	Use firewood in accordance with the instructions..

If the problems persist after applying the solutions above, contact an **authorised service centre** for inspection and repair.



**MANUALE UTENTE
STUFA A LEGNA PER RISCALDAMENTO
CENTRALIZZATO EVOTOOLS**

Dati tecnici

Codice prodotto	682880	682881
Uscita nominale	13,1 kW	21,4 kW
Efficienza	74,7%	77%
Potenza termica erogata alla stanza	4,4 kW	4,9 kW
Uscita del circuito idraulico	8,7 kW	16,5 kW
Collegamento di uscita della canna fumaria	120 mm	120 mm
Pressione di esercizio	2 bar	2 bar
Dimensioni della stufa	900 x 465 x 465 mm	1050 x 490 x 460 mm
Dimensioni del focolare	350 x 320 x 390 mm	300 x 330 x 450 mm
Lunghezza massima del tronco	25 cm	25 cm
Posizione di uscita del condotto fumario	Superiore	Superiore
Classe di efficienza energetica	UN	UN
Peso netto	80 kg	90 kg

Avvertenze di sicurezza

- La stufa deve essere trasportata in posizione verticale.
- Il prodotto è destinato alla combustione di legna da ardere per scopi di riscaldamento degli ambienti.
- Un'installazione non corretta può provocare gravi incidenti. L'installazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato autorizzato.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un'installazione o un utilizzo impropri del prodotto.

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOTOOLS, fabbricato in conformità con i più elevati standard di sicurezza e prestazioni. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.



Attenzione! Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchiatura.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali.



ATTENZIONE! AL RICEVIMENTO DEL PRODOTTO, ASSICURARSI CHE: IL PRODOTTO È IN PERFETTE CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO E NON PRESENTA PARTI MANCANTI O DANNEGGIATE. SE L'UTENTE RICEVE IL PRODOTTO A DOMICILIO, DEVE ISPEZIONARLO DOPO AVERLO SCARICATO DAL VEICOLO DI TRASPORTO.

I. Installazione

1) Requisiti di installazione

Ventilazione:

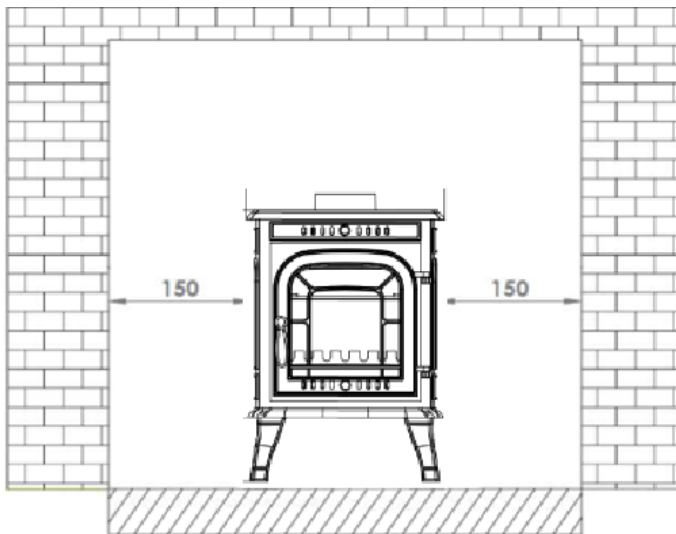
- Per garantire un funzionamento corretto in presenza di tiraggio naturale, assicurarsi che nella stanza in cui è installato l'apparecchio sia disponibile una quantità d'aria sufficiente per la combustione della legna. È necessario installare una presa d'aria esterna con una sezione trasversale di almeno **50 cm²**.

Posizione di installazione:

- Selezionare una posizione di installazione che consenta una corretta circolazione dell'aria calda in tutto l'ambiente da riscaldare.

Pavimenti e pareti:

- Assicurarsi che le pareti e il pavimento nell'area di installazione non siano realizzati o rivestiti con materiali infiammabili o materiali che potrebbero deteriorarsi se esposti al calore generato dalla stufa, come carta da parati, moquette, rivestimenti per pavimenti, pannellature, isolanti murali a base di plastica, tende, elementi in legno, ecc.
- Se necessario, le pareti e il pavimento devono essere protetti con materiali termoresistenti idonei (ad esempio lastre di marmo).
- Assicurarsi che la superficie su cui è installata la stufa sia stabile, solida e piana.
- La stufa deve rimanere stabile e in posizione verticale, con tutti e quattro i piedini permanentemente appoggiati sulla superficie di appoggio.
- È severamente vietato installare la stufa in posizione inclinata o instabile.



2) Scarico dei gas di combustione

Un corretto smaltimento dei fumi è essenziale per il buon funzionamento della stufa e per prevenire incidenti.



ATTENZIONE! I GAS DI COMBUSTIONE PRODOTTI DALLA BRUCIATURA DELLA LEGNA POSSONO CONTENERE MONOSSIDO DI CARBONIO, UN GAS TOSSICO CHE PUÒ ESSERE FATALE IN ALTE CONCENTRAZIONI! LA MANCATA INSTALLAZIONE, IL MANCATO UTILIZZO E LA MANUTENZIONE DEL SISTEMA DI SCARICO DEI GAS DI COMBUSTIONE (CAMINO) POSSONO CAUSARE IL RILASCIO DI GAS DI COMBUSTIONE NELL'AMBIENTE RISCALDATO, PROVOCANDO LESIONI PERSONALI (INALAZIONE DI FUMO/AVVELENAMENTO), COMPRESA LA MORTE, E/O DANNI MATERIALI!

Attenersi al diametro di uscita dei fumi specificato nella scheda tecnica del prodotto. **Non utilizzare riduttori o adattatori per diminuire il diametro del condotto fumario.**

Il condotto di scarico dei fumi deve essere installato il più verticalmente possibile. Maggiore è la verticalità del percorso del condotto, più efficiente sarà l'evacuazione dei fumi.

Se è assolutamente necessario deviare dal percorso verticale, **non utilizzare curve a 90°**.

Utilizzare sempre **curve a 45°** per facilitare la corretta evacuazione dei fumi.

Se il tubo di scarico dei fumi è installato all'interno di un camino, deve estendersi per tutta la lunghezza del camino e sporgere di circa **40 cm al di sopra dell'uscita del camino**.

II. Carburante

L'unico combustibile consentito è **la legna da ardere**.

Si raccomanda l'utilizzo di legna da ardere di buona qualità. Una maggiore quantità di legna non garantisce necessariamente un migliore riscaldamento.

il legno duro con un contenuto di umidità inferiore al **15%**, di dimensioni adatte al focolare e tagliato meno di due anni prima.

I SEGUENTI MATERIALI SONO SEVERAMENTE VIETATI:

- Carbone;
- Legno contenente materiali estranei (ad esempio chiodi, graffette, viti, componenti in plastica, legno verniciato o laccato, ecc.);
- Legna verde o eccessivamente umida (contenuto di umidità superiore al 15%); ciò riduce le prestazioni della stufa e può causare l'accumulo di depositi sulla camera di combustione e sulle pareti della canna fumaria;
- Legno di recupero o di scarto, come vecchie travi o pali, scarti di compensato o truciolo, materiali a base di legno incollati o pressati (truciolo, OSB, pannelli di fibra, ecc.), pallet, ecc. Questi materiali possono contenere sostanze chimiche e possono causare inquinamento, fumi tossici, odori sgradevoli, depositi sul focolare e sulle pareti della canna fumaria e possono anche provocare incendi della canna fumaria.

IV. Operazione

1) Avvio iniziale (primo utilizzo)

Al primo utilizzo, la fiamma deve essere aumentata gradualmente, consentendo ai componenti in ghisa di dilatarsi correttamente.

Una piccola quantità di fumo e il rilascio del caratteristico odore di vernice sono normali durante il primo utilizzo.

Assicurarsi che la stanza in cui è installata la stufa sia adeguatamente ventilata durante il primo utilizzo.

2) Uso continuativo

Aprire completamente la serranda di regolazione dell'aria per garantire il massimo apporto di ossigeno durante la fase iniziale della combustione.

Posizionare piccoli e sottili pezzi di legna da ardere nel focolare per avviare il processo di combustione.

Accendete la legna utilizzando materiali accendifuoco sicuri (ad esempio, cubetti accendifuoco).



ATTENZIONE! NON UTILIZZARE BENZINA, GASOLIO, SOLVENTI O ALTRE SOSTANZE ALTAMENTE INFIAMMABILI NON SPECIFICAMENTE PROGETTATE PER L'ACCENSIONE DEL FUOCO !

Dopo aver acceso il fuoco, chiudere e fissare lo sportello del focolare.

Una volta che il fuoco è sufficientemente acceso, caricate il focolare con pezzi di legna più grandi. Assicurati che le dimensioni dei ceppi consentano la chiusura completa dello sportello del focolare.

Non sovraccaricare il focolare con la legna

IV. Manutenzione

1) Rimozione dei residui di combustione

Rimuovere la cenere regolarmente. La stufa deve essere completamente fredda prima di rimuovere la cenere.

Non lasciare che la cenere si accumuli al punto da ostruire la griglia del focolare. Ciò limita l'apporto di aria primaria, causando una combustione lenta e la conseguente emissione di fumo.

2) Pulizia del fornello

La stufa deve essere pulita periodicamente. La pulizia deve essere effettuata solo quando l'apparecchio è completamente freddo.

Pulire lo sportello e le pareti interne del focolare rimuovendo i residui accumulati. Si può utilizzare una spazzola morbida seguita da un panno asciutto. Pulire le pareti esterne della stufa con lo stesso metodo.

3) Manutenzione annuale

Un'ispezione di manutenzione generale deve essere effettuata una volta all'anno, al termine di ogni stagione di riscaldamento.

Ciò contribuisce a prolungare la durata del prodotto e a mantenerne le prestazioni.

Pulire accuratamente i componenti del prodotto utilizzando una spazzola in acciaio per rimuovere tutti i residui accumulati.

Verificare lo stato di tutti i componenti. Qualora si riscontrassero danni o difetti, contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

Ispezionare lo strato di vernice esterna. Se è danneggiato, è necessario applicare un nuovo strato di vernice. Utilizzare solo **vernice resistente al calore**.

4) Il tubo di scarico dei fumi deve garantire un tiraggio sufficiente.

Al termine di ogni stagione di riscaldamento, il sistema di canna fumaria deve essere pulito e ispezionato per rimuovere i depositi di fuliggine e catrame accumulati.

La pulizia e l'ispezione del sistema di evacuazione dei fumi devono essere effettuate da un tecnico specializzato autorizzato.

V. Risoluzione dei problemi

La tabella seguente fornisce una guida rapida alla risoluzione dei problemi più comuni che possono verificarsi durante il funzionamento del prodotto.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il fuoco non rimane acceso	Legno verde, eccessivamente umido o di scarsa qualità	Utilizzare legno duro di buona qualità con un contenuto di umidità inferiore al 15%.
	I tronchi sono troppo grandi/spessi	Accendete il fuoco usando piccoli e sottili pezzi di legno da incandescenza.
	Aria primaria insufficiente	Aprire la serranda di regolazione dell'aria.
	Tiraggio insufficiente del camino	Controlla il tubo di scarico. Puliscilo se necessario.
Il fuoco brucia con troppa intensità (combustione eccessiva)	Fornitura eccessiva di aria primaria	Assicurarsi che lo sportello del focolare sia chiuso. Ridurre l'afflusso d'aria chiudendo parzialmente la serranda di regolazione dell'aria.
	Legno di scarsa qualità	Utilizzare la legna da ardere attenendosi alle istruzioni. Non bruciare continuamente pezzi o fasci di legna piccoli e sottili.
Quando si accende il fuoco si sprigiona del fumo.	Il camino è freddo	Preriscaldare la canna fumaria bruciando una torcia di carta/accendifuoco nel focolare prima di accendere la legna.
Pressione ridotta nello spazio riscaldato	Ventilazione insufficiente	Aumentare la ventilazione (ad esempio, aprire una finestra finché il fuoco non si è completamente sviluppato). Nei locali con ventilazione controllata, è necessario installare un'ulteriore presa d'aria esterna.
Durante la combustione si libera del fumo.	Tiraggio insufficiente del camino	Controlla la canna fumaria. Puliscila se necessario.
	Vento forte	Installare un terminale/comignolo adatto sulla sommità del camino.
Riscaldamento insufficiente	Legno di scarsa qualità	Utilizzare la legna da ardere attenendosi alle istruzioni.

Se i problemi persistono anche dopo aver applicato le soluzioni sopra descritte, contatta un **centro di assistenza autorizzato** per un controllo e una riparazione.



**MANUAL DE USUARIO
ESTUFA DE LEÑA PARA CALEFACCIÓN CENTRAL
EVOTOOLS**

Datos técnicos

Código de producto	682880	682881
Potencia nominal	13,1 kW	21,4 kW
Eficiencia	74,7%	77%
Salida de calor a la habitación	4,4 kW	4,9 kW
Salida del circuito hidráulico	8,7 kW	16,5 kW
Conexión de salida de humos	120 mm	120 mm
Presión de funcionamiento	2 barras	2 barras
Dimensiones de la estufa	900 x 465 x 465 mm	1050 x 490 x 460 mm
Dimensiones de la cámara de combustión	350 x 320 x 390 mm	300 x 330 x 450 mm
Longitud máxima del registro	25 cm	25 cm
Posición de la salida de humos	Arriba	Arriba
Clase de eficiencia energética	A	A
Peso neto	80 kg	90 kg

Advertencias de seguridad

- La estufa debe transportarse en posición vertical de instalación.
- El producto está destinado a la quema de leña para calefacción. Una instalación incorrecta puede provocar accidentes graves. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado autorizado .
- El fabricante no se responsabilizará de los daños causados por una instalación incorrecta o un uso inadecuado del producto.

Gracias por adquirir este producto EVOTOOLS, fabricado de acuerdo con los más altos estándares de seguridad y rendimiento. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.



¡Advertencia! Por su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de utilizar el equipo. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales .



¡PRECAUCIÓN! AL RECIBIR EL PRODUCTO, ASEGÚRESE DE QUE:
El producto se encuentra en perfecto estado de funcionamiento y no presenta piezas faltantes ni dañadas. Si el usuario recibe el producto en su domicilio, deberá inspeccionarlo una vez descargado del vehículo de transporte.

I. Instalación

1) Requisitos de instalación

Ventilación:

- Para garantizar un funcionamiento adecuado en condiciones de tiro natural, asegúrese de que en la habitación donde está instalado el aparato haya suficiente aire para la combustión de la leña. se deberá instalar una entrada de aire exterior con una sección transversal de al menos **50 cm²**.

Posición de instalación:

- Seleccione una posición de instalación que permita una correcta circulación del aire caliente por todo el espacio que se va a calentar.

Suelos y paredes:

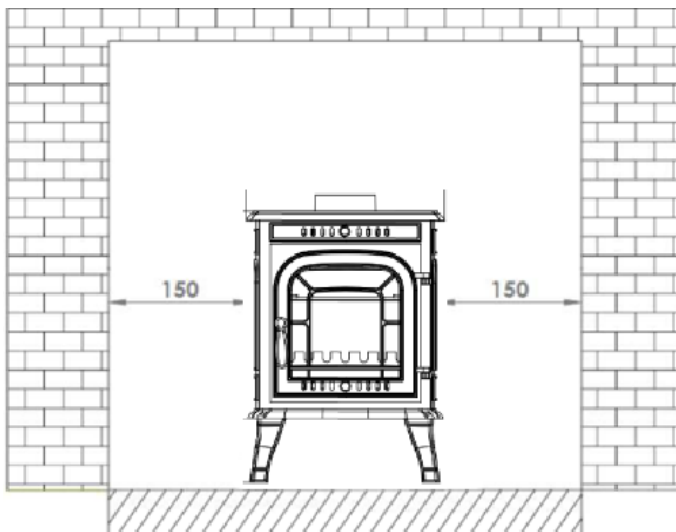
Asegúrese de que las paredes y el suelo de la zona de instalación no estén hechos ni cubiertos con materiales inflamables o materiales que puedan deteriorarse al exponerse al calor generado por la estufa, como papel pintado, moquetas, revestimientos de suelo, paneles, aislamiento de paredes a base de plástico, cortinas, elementos de madera, etc.

- Si es necesario, las paredes y el suelo deben protegerse con materiales adecuados resistentes al calor (por ejemplo, losas de mármol).

Asegúrese de que la superficie sobre la que se instalará la estufa sea estable, sólida y esté nivelada.

- La estufa debe permanecer estable y en posición vertical, con sus cuatro patas apoyadas permanentemente sobre la superficie de apoyo.

- Está estrictamente prohibido instalar la estufa en una posición inclinada o inestable.



2) Salida de gases de combustión

Una correcta evacuación de los gases de combustión es esencial para el funcionamiento adecuado de la estufa y para prevenir accidentes.



¡ADVERTENCIA! LOS GASES DE COMBUSTIÓN PRODUCIDOS POR LA QUEMA DE MADERA PUEDEN CONTENER MONÓXIDO DE CARBONO, UN GAS TÓXICO QUE PUEDE SER MORTAL EN ALTAS CONCENTRACIONES. LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO INCORRECTOS DEL SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE GASES DE COMBUSTIÓN (CHIMENEA) PUEDEN PROVOCAR LA LIBERACIÓN DE GASES DE COMBUSTIÓN EN EL ESPACIO CALIENTADO, CAUSANDO LESIONES PERSONALES (INHALACIÓN/INTOXICACIÓN POR HUMO), INCLUIDA LA MUERTE, Y/O DAÑOS MATERIALES.

Respete el diámetro de salida de humos especificado en la ficha técnica del producto. **No utilice reductores ni adaptadores para disminuir el diámetro del conducto de humos.**

El conducto de humos debe instalarse lo más vertical posible. Cuanto más vertical sea el

recorrido del conducto, más eficiente será la evacuación de los gases de combustión.

Si es absolutamente necesario desviarse de la ruta vertical, **no utilice codos de 90°** . Utilice siempre **codos de 45°** para facilitar la correcta evacuación de los gases de combustión.

Si el conducto de humos se instala dentro de una chimenea, debe extenderse a lo largo de toda la longitud de la chimenea y sobresalir aproximadamente **40 cm por encima de la salida de la chimenea** .

II. Combustible

El único combustible permitido es **la leña** .

Se recomienda utilizar leña de buena calidad. Una mayor cantidad de leña no garantiza necesariamente un mejor rendimiento de calefacción.

Se considera combustible adecuado la madera dura con un contenido de humedad inferior al **15%** , **de un tamaño apropiado para la cámara de combustión y cortada hace menos de dos años**.

LOS SIGUIENTES MATERIALES ESTÁN EstrictAMENTE PROHIBIDOS:

- Carbón;
- Madera que contiene materiales extraños (por ejemplo, clavos, grapas, tornillos, componentes plásticos, madera pintada o barnizada, etc.);
- Leña verde o excesivamente húmeda (contenido de humedad superior al 15%); esto reduce el rendimiento de la estufa y puede provocar la acumulación de depósitos en la cámara de combustión y las paredes de la chimenea;
- Madera recuperada o de desecho, como vigas o postes viejos, restos de madera contrachapada o aglomerado, materiales de madera encolados o prensados (aglomerado, OSB, tablero de fibra , etc.), paletas, etc. Estos materiales pueden contener sustancias químicas y pueden causar contaminación, humos tóxicos, olores desagradables , depósitos en el hogar y las paredes de la chimenea, y también pueden causar incendios en la chimenea .

III. Operación

1) Puesta en marcha inicial (Primer uso)

Durante el primer uso, el fuego debe aumentarse gradualmente, permitiendo que los componentes de hierro fundido se expandan adecuadamente.

Es normal que durante el primer uso se produzca una pequeña cantidad de humo y que desprenda un olor característico a pintura.

Asegúrese de que la habitación donde se instale la estufa esté bien ventilada durante el primer uso.

2) Uso continuo

Abra completamente la compuerta de control de aire para proporcionar el máximo suministro de oxígeno durante la fase inicial de combustión.

Coloca trozos pequeños y delgados de leña en el hogar para iniciar el proceso de combustión.

Encienda la leña utilizando materiales seguros para encender fuego (por ejemplo, pastillas de encendido).



¡ADVERTENCIA! ;NO UTILICE GASOLINA, DIÉSEL, DISOLVENTES NI NINGUNA OTRA SUSTANCIA ALTAMENTE INFLAMABLE QUE NO ESTÉ ESPECÍFICAMENTE DISEÑADA PARA ENCENDER FUEGO !

Una vez encendido el fuego, cierre y asegure la puerta del hogar.

Una vez que el fuego arda lo suficiente, cargue la cámara de combustión con trozos de madera más grandes.

Asegúrese de que el tamaño de los troncos permita cerrar completamente la puerta del hogar.

No sobrecargue el hogar con leña.

IV. Mantenimiento

1) Eliminación de residuos de combustión

Retire las cenizas con regularidad. La estufa debe estar completamente fría antes de retirar las cenizas.

No permita que la ceniza se acumule hasta el punto de obstruir la rejilla del hogar. Esto restringe el suministro de aire primario, lo que provoca que el fuego arda lentamente y genere emisiones de humo.

2) Limpieza de la estufa

La estufa debe limpiarse periódicamente. La limpieza solo debe realizarse cuando el aparato esté completamente frío.

Limpie la puerta y las paredes internas del hogar eliminando los residuos acumulados. Puede usar un cepillo suave seguido de un paño seco. Limpie las paredes externas de la estufa con el mismo método.

3) Mantenimiento anual

Se debe realizar una inspección de mantenimiento general una vez al año, al final de cada temporada de calefacción.

Esto ayuda a prolongar la vida útil del producto y a mantener su rendimiento.

Limpie a fondo los componentes del producto utilizando un cepillo de acero para eliminar todos los residuos acumulados.

Inspeccione el estado de todos los componentes. Si detecta algún daño o defecto, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación.

Inspeccione la capa de pintura exterior. Si está dañada, deberá aplicarse una nueva capa. Utilice únicamente **pintura resistente al calor**.

4) El conducto de escape de los gases de combustión debe proporcionar suficiente tiro.

Al final de cada temporada de calefacción, el sistema de conductos de humos debe limpiarse e inspeccionarse para eliminar los depósitos acumulados de hollín y alquitrán.

La limpieza e inspección del sistema de escape de gases de combustión debe ser realizada por un especialista autorizado.

V. Solución de problemas

La siguiente tabla ofrece una guía rápida para resolver los problemas más comunes que pueden surgir durante el funcionamiento del producto:

Problema	Posible causa	Solución
El fuego no permanece encendido	Madera verde, excesivamente húmeda o de mala calidad	Utilice madera dura de buena calidad con un contenido de humedad inferior al 15%.
	Los troncos son demasiado grandes/gruesos	Enciende el fuego utilizando leña menuda y delgada.
	Aire primario insuficiente	Abra la compuerta de control de aire.
	Tiro insuficiente de la chimenea	Revise el conducto de humos. Límpielo si es necesario.
El fuego arde con demasiada intensidad (combustión excesiva).	Suministro excesivo de aire primario	Asegúrese de que la puerta del hogar esté cerrada. Reduzca el suministro de aire cerrando parcialmente la compuerta de control de aire.
	Madera de mala calidad	Utilice la leña siguiendo las instrucciones. No queme continuamente trozos pequeños y delgados ni manojos de madera.
Al encender el fuego se libera humo.	La chimenea está fría	Precaliente la chimenea encendiendo una antorcha de papel o un encendedor en el hogar antes de encender la leña.
Presión reducida en el espacio calefactado	Ventilación insuficiente	Aumente la ventilación (por ejemplo, abra una ventana hasta que el fuego esté completamente extendido). En habitaciones con ventilación controlada, se debe instalar una entrada de aire exterior adicional.
Durante la combustión se libera humo.	Tiro insuficiente de la chimenea	Revise el conducto de humos. Límpielo si es necesario.
	Viento fuerte	Instale un remate/sombrerete adecuado en la parte superior de la chimenea.
Calefacción insuficiente	Madera de mala calidad	Utilice la leña siguiendo las instrucciones.

Si los problemas persisten después de aplicar las soluciones anteriores, póngase en contacto con un **centro de servicio autorizado** para su inspección y reparación.

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
EVOTOOLS KÖZPONTI FŰTÉSŰ FATÜZELÉSŰ KÁLYHA

Műszaki adatok

Termékkód	682880	682881
Névleges teljesítmény	13,1 kW	21,4 kW
Hatékonyság	74,7%	77%
Hőteljesítmény a szobába	4,4 kW	4,9 kW
Hidraulikus kör kimenet	8,7 kW	16,5 kW
Füstcső csatlakozás	120 mm	120 mm
Üzemi nyomás	2 bár	2 bár
Tűzhely méretei	900 × 465 × 465 mm	1050 × 490 × 460 mm
Tűztér méretei	350 × 320 × 390 mm	300 × 330 × 450 mm
Maximális rönkhossz	25 cm	25 cm
Füstcső kimeneti pozíció	Felső	Felső
Energiahatékonysági osztály	Egy	Egy
Nettó tömeg	80 kg	90 kg

Biztonsági figyelmeztetések

- A kályhát álló beszerelési helyzetben kell szállítani.
- A termék tűzifa elégetésére szolgál helyiségek fűtésére. szakképzett szakember végezheti .
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő telepítéséből vagy nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOTOOLS terméket, amely a legmagasabb biztonsági és teljesítményi szabványoknak megfelelően készült. Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi felhasználás céljából.



Figyelem! Biztonsága érdekében a berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat.
Ezen utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy személyi sérülést okozhat .



FIGYELEM! A TERMÉK ÁTVÉTELÉKOR KÉRJÜK, GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY:
A TERMÉK TÖKÉLETES MŰKÖDÉSI ÁLLAPOTBAN VAN, ÉS NINCSENEK HIÁNYZÓ VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEI. HA A FELHASZNÁLÓ OTTHON KAPJA ÁT A TERMÉKET, A SZÁLLÍTÓJÁRMŰBŐL VALÓ KIRAKODÁS UTÁN ELLENŐRIZNI KELL A TERMÉKET.

I. Telepítés

1) Telepítési követelmények

Szellőzés:

- Természetes huzat melletti megfelelő működés biztosítása érdekében győződjön meg arról, hogy a fatüzeléshez szükséges elegendő levegő áll rendelkezésre abban a helyiségben, ahol a készüléket felszerelik.

50 cm² keresztmetszetű külső levegőbevezető nyílást kell beszerezni.

Telepítési pozíció:

- Olyan telepítési helyet válasszon, amely lehetővé teszi a meleg levegő megfelelő keringését a fűtendő térben.

Padlók és falak:

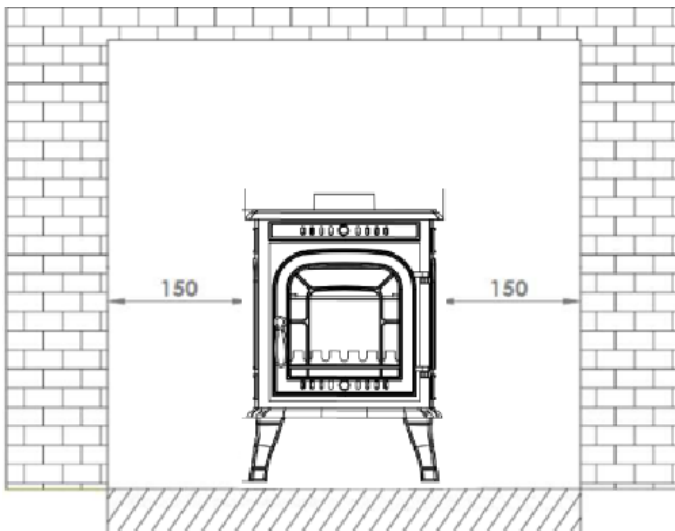
- Győződjön meg arról, hogy a telepítési területen a falak és a padló nem gyúlékony anyagokból vagy olyan anyagokból készültek, amelyek a kályha által termelt hő hatására károsodhatnak, például tapéta, szőnyegek, padlóburkolatok, lambéria, műanyag alapú falszigetelés, függönyök, fa elemek stb., és nem is vannak ilyen anyagokkal bevonva.

- Szükség esetén a falakat és a padlót megfelelő hőálló anyagokkal (pl. márványlapok) kell védeni.

- Győződjön meg arról, hogy a felület, amelyre a kályhát telepíti, stabil, szilárd és vízszintes.

- A kályhának stabilan és függőlegesen kell állnia, mind a négy lábának folyamatosan a tartófelületen kell állnia.

- Szigorúan tilos a kályhát ferde vagy instabil helyzetben telepíteni.



2) Füstgáz elvezetés

A füstgázok megfelelő elvezetése elengedhetetlen a kályha megfelelő működéséhez és a balesetek megelőzéséhez.



FIGYELMEZTETÉS! A FA ÉGETÉSE SORÁN KERESZTÜL KIALAKULÓ ÉGÉSGÁZOK SZÁN-MONOXIDOT TARTALMAZHATNAK, EGY MÉRGEZŐ GÁZT, AMELY MAGAS KONCENTRÁCIÓBAN HALÁLOS LEHET! A FÜSTGÁZ-ELVEZETŐ RENDSZER (KÉMÉNY) MEGFELELŐ TELEPÍTÉSE, HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSÁNAK ELMULASZTÁSA AZ ÉGÉSGÁZOK FELSZABADULÁSÁT OKOZHATJA A FÜTÖTT TÉRBE, SZEMÉLYI SÉRÜLÉST (FÜST BELÉGZÉSE/MÉRGEZÉS), BELEÉRTVE A HALÁLT ÉS/VAGY ANYAGI KÁRT OKOZHAT!

Tartsa be a termék műszaki adataiban megadott füstcső-átmérőt. **Ne használjon szűkítőket vagy adaptereket a füstcső átmérőjének csökkentéséhez.**

A füstcsövet a lehető legfüggőlegesebb módon kell felszerelni. Minél függőlegesebb a füstcső útvonala, annál hatékonyabb a füstgáz elvezetése.

Ha feltétlenül el kell térni a függőleges útvonaltól, **ne használjon 90°-os íveket**. Mindig **45°-os íveket használjon** a füstgázok megfelelő elvezetésének megkönnyítése érdekében.

Ha a füstcsövet kéménybe szerelik, akkor annak a kémény teljes hosszában végig kell futnia, és

körülbelül **40 cm-rel ki kell nyúlnia a kéménykivezetés fölé** .

II. Üzemanyag

Az egyetlen engedélyezett tüzelőanyag a **tűzifa** .

Jó minőségű tűzifa használata ajánlott. A nagyobb mennyiségű tűzifa nem feltétlenül biztosít jobb fűtési teljesítményt.

A 15% alatti nedvességtartalmú , a tűztérbe alkalmas méretű és két évnél kevesebbel korábban vágott keményfa alkalmas tüzelőanyagnak tekinthető.

A KÖVETKEZŐ ANYAGOK SZIGORÚAN TILOSOK:

- Szén;
- Idegen anyagokat tartalmazó fa (pl. szögek, kapcsok, csavarok, műanyag alkatrészek, festett vagy lakkozott fa stb.);
- Zöld vagy túlzottan nedves fa (15% feletti nedvességtartalom); ez csökkenti a kályha teljesítményét, és lerakódásokat okozhat a tűztérben és a kémény falán;
- Újrahasznosított vagy hulladékfa, például régi gerendák vagy oszlopok, rétegelt lemez vagy forgácslap hulladék, ragasztott vagy préselt faalapú anyagok (forgácslap, OSB, farostlemez stb.), raklapok stb. Ezek az anyagok vegyi anyagokat tartalmazhatnak, és szennyezést, mérgező füstöket, kellemetlen szagokat , lerakódásokat okozhatnak a tűztérben és a kémény falán, valamint kéménytűzet is okozhatnak .

III. Működés

1) Első üzembe helyezés (első használat)

Az első használat során fokozatosan kell növelni a tüzet, hogy az öntöttvas alkatrészek megfelelően kitágulhassanak.

festékszag kibocsátása normális.

Az első használat során gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, ahol a kályhát telepítik.

2) Folyamatos használat

Nyissa ki teljesen a levegőszabályozó zsálat, hogy a kezdeti égési fázisban maximális oxigénellátást biztosítson.

Helyezzen apró, vékony tűzifadarabokat a tűztérbe az égési folyamat elindításához.

Gyűjtsa meg a fát biztonságos gyújtóanyaggal (pl. gyújtókockákkal).



FIGYELMEZTETÉS! NE HASZNÁLJON BENZINT, GÁZOLAJT, OLDÓSZEREKET VAGY MÁS, NEM KIFEJEZETTEN TŰZGYÚJTÁSRA TERVEZETT, NAGYON GYŰLÉKONY ANYAGOT !

Miután a tűz meggyulladt, csukja be és rögzítse a tűztér ajtaját.

Miután a tűz már kellően ég, rakjuk meg a tűzteret nagyobb fadarabokkal.

Győződjön meg arról, hogy a rönkök mérete lehetővé teszi a tűztér ajtajának teljes bezárását.

Ne terhelje túl a tűzteret fával

IV. Karbantartás

1) Égési maradványok eltávolítása

Rendszeresen távolítsa el a hamut. A kályhának teljesen le kell hűlnie a hamu eltávolítása előtt. Ne engedje, hogy a hamu annyira felhalmozódjon, hogy elzárja a tűztér rostélyát. Ez korlátozza az elsődleges levegőellátást, ami a tűz parázslásához és füstképződéshez vezet.

2) A tűzhely tisztítása

A tűzhelyet rendszeresen tisztítani kell. A tisztítást csak akkor szabad elvégezni, ha a termék teljesen lehűlt.

Tisztítsa meg a tűztér ajtaját és belső falait a felhalmozódott maradványok eltávolításával. Használhat puha kefét, majd száraz ruhát. A kályha külső falait ugyanígy tisztítsa.

3) Éves karbantartás

Évente egyszer, minden fűtési szezon végén általános karbantartási ellenőrzést kell végezni. Ez segít meghosszabbítani a termék élettartamát és fenntartani a teljesítményét.

Alaposan tisztítsa meg a termék alkatrészeit egy acélkefével, hogy eltávolítsa az összes felhalmozódott maradványt.

vagy hibát észlel, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz javítás céljából.

Vizsgálja meg a külső festékebevonatot. Ha sérült, új festékréteget kell felvinni. Kizárólag **hőálló festéket** használjon .

4) A füstgáz elvezető csőnek megfelelő huzatot kell biztosítania.

Minden fűtési szezon végén a füstgázrendszert meg kell tisztítani és ellenőrizni kell a felhalmozódott korom- és kátránylerakódások eltávolítása érdekében.

A füstgázvezető rendszer tisztítását és ellenőrzését csak arra jogosult szakember végezheti.

V. Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat gyors útmutatót nyújt a termék működése során előforduló leggyakoribb problémák megoldásához:

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A tűz nem marad égve	Zöld, túlzottan nedves vagy rossz minőségű fa	Használjon jó minőségű, 15% alatti nedvességtartalmú keményfát.
	A rönkök túl nagyok/vastagak	Gyűjtsd meg a tüzet apró, vékony gyújtóssal.
	Nem elegendő elsődleges levegő	Nyissa ki a levegőszabályozó zsalut.
	Elégtelen kéményhuzat	Ellenőrizze a füstcsövet. Szükség esetén tisztítsa meg.
A tűz túl erősen ég (túlzott égés)	Túlzott elsődleges levegőellátás	Győződjön meg arról, hogy a tüztér ajtaja zárva van. Csökkentse a levegőellátást a levegőszabályozó zsalu részleges elzárásával.
	Rossz minőségű fa	A tűzifát az utasításoknak megfelelően használja. Ne égessen folyamatosan apró, vékony fadarabokat vagy fakötegeket.
Tűzgyújtáskor füst szabadul fel	Hideg a kémény	A fa meggyújtása előtt melegítse elő a füstcsövet egy papírfáklya/gyújtós elégetésével a tüztérben.
Csökkentett nyomás a fűtött térben	Nem megfelelő szellőzés	Növelje a szellőzést (pl. nyissa ki az ablakot, amíg a tűz teljesen le nem ég). Szabályozott szellőztetésű helyiségekben további külső levegőbeömlő nyílást kell beszerezni.
Égés közben füst szabadul fel	Elégtelen kéményhuzat	Ellenőrizze a füstcsövet. Szükség esetén tisztítsa meg.
	Erős szél	Szereljen fel egy megfelelő kéményvégzőt/kéményburkolatot a kémény tetejére.
Nem megfelelő fűtés	Rossz minőségű fa	A tűzifát az utasításoknak megfelelően használja.

a fenti megoldások alkalmazása után a problémák továbbra is fennállnak, forduljon **hivatalos szervizközpont**hoz ellenőrzés és javítás céljából.



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΕVOTOOLS ΞΥΛΟΣΟΜΠΑ

honest.ro

Τεχνικά δεδομένα

Κωδικός προϊόντος	682880	682881
Ονομαστική ισχύς εξόδου	13,1 Kw	21,4 Kw
Αποδοτικότητα	74,7%	77%
Θερμική Απόδοση στο Δωμάτιο	4,4 Kw	4,9 Kw
Έξοδος υδραυλικού κυκλώματος	8,7 Kw	16,5 kw
Σύνδεση εξόδου καπνοδόχου	120 χιλιοστά	120 χιλιοστά
Πίεση λειτουργίας	2 μπαρ	2 μπαρ
Διαστάσεις σόμπας	900 x 465 x 465 χιλ.	1050 x 490 x 460 χιλιοστά
Διαστάσεις εστίας	350 x 320 x 390 χιλ.	300 x 330 x 450 χιλ.
Μέγιστο μήκος καταγραφής	25 εκ.	25 εκ.
Θέση εξόδου καπνοδόχου	Κορυφή	Κορυφή
Κλάση Ενεργειακής Απόδοσης	ΕΝΑ	ΕΝΑ
Καθαρό βάρος	80 κιλά	90 κιλά

Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Η σόμπα πρέπει να μεταφέρεται σε όρθια θέση εγκατάστασης.
- Το προϊόν προορίζεται για την καύση καυσόξυλων για θέρμανση χώρων.
- Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο ειδικό.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη εγκατάσταση ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOTOOLS, το οποίο κατασκευάζεται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφαλείας και απόδοσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



Προειδοποίηση! Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.

Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και τραυματισμό .



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ: ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΑΡΙΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΛΕΙΠΟΥΝ Ή ΕΧΕΙ ΚΑΤΑΣΤΡΑΜΜΕΝΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ. ΑΝ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΠΑΡΑΛΑΒΕΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΟΥ, ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΘΕΙ ΑΦΟΥ ΕΚΦΟΡΤΩΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ.

I. Εγκατάσταση

1) Απαιτήσεις εγκατάστασης

Αερισμός:

- Για να διασφαλίσετε την σωστή λειτουργία υπό συνθήκες φυσικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα αέρα που απαιτείται για την καύση ξύλου στο δωμάτιο όπου είναι εγκατεστημένη η συσκευή.

πρέπει να εγκατασταθεί μια εξωτερική είσοδος αέρα με διατομή τουλάχιστον **50 cm²**.

Θέση εγκατάστασης:

- Επιλέξτε μια θέση εγκατάστασης που επιτρέπει την σωστή κυκλοφορία του θερμού αέρα σε όλο τον χώρο που πρόκειται να θερμανθεί.

Δάπεδα και τοίχοι:

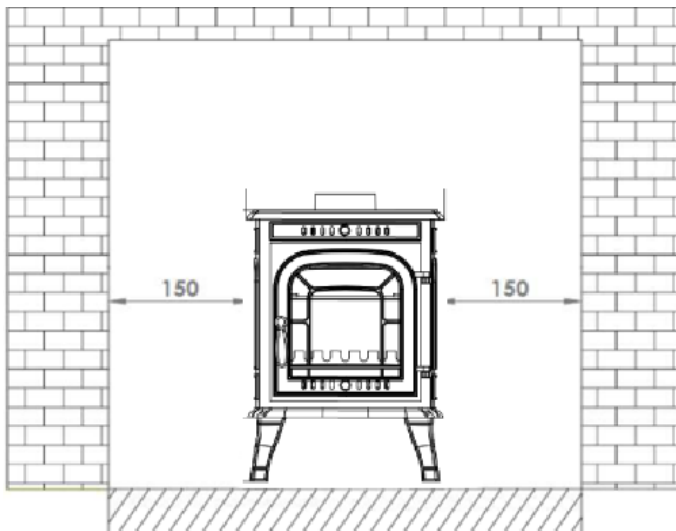
- Βεβαιωθείτε ότι οι τοίχοι και το δάπεδο στην περιοχή εγκατάστασης δεν είναι κατασκευασμένα ή καλυμμένα με εύφλεκτα υλικά ή υλικά που ενδέχεται να φθαρούν όταν εκτεθούν στη θερμότητα που παράγεται από τη σόμπα, όπως ταπετσαρία, χαλί, δάπεδα, πάνελ, μονωτικά τοίχους με βάση το πλαστικό, κουρτίνες, ξύλινα στοιχεία κ.λπ.

- Εάν είναι απαραίτητο, οι τοίχοι και το δάπεδο πρέπει να προστατεύονται με κατάλληλα ανθεκτικά στη θερμότητα υλικά (π.χ. μαρμαρίνες πλάκες).

- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία είναι εγκατεστημένη η σόμπα είναι σταθερή, συμπαγής και επίπεδη.

- Η σόμπα πρέπει να παραμένει σταθερή και όρθια, με τα τέσσερα πόδια να ακουμπούν μόνιμα στην επιφάνεια στήριξης.

- Απαγορεύεται αυστηρά η εγκατάσταση της σόμπας σε κεκλιμένη ή ασταθή θέση.



2) Εξαγωγή καυσαερίων

Η σωστή εκκένωση των καυσαερίων είναι απαραίτητη για τη σωστή λειτουργία της σόμπας και για την πρόληψη ατυχημάτων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΑ ΑΕΡΙΑ ΚΑΥΣΗΣ ΠΟΥ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΥΣΗ ΞΥΛΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ, ΕΝΑ ΤΟΞΙΚΟ ΑΕΡΙΟ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΒΑΛΕΙ ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΟ ΣΕ ΥΨΗΛΕΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ! Η ΜΗ ΣΩΣΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ (ΚΑΜΙΝΑΔΑ) ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΑΕΡΙΩΝ ΚΑΥΣΗΣ ΣΤΟΝ ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟ ΧΩΡΟ, ΠΡΟΚΑΛΩΝΤΑΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ (ΕΙΣΠΝΟΗ/ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗ ΚΑΠΝΟΥ), ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΥ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ Ή/ΚΑΙ ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Τηρήστε τη διάμετρο εξόδου καπνοδόχου που καθορίζεται στα τεχνικά δεδομένα του προϊόντος.

Μην χρησιμοποιείτε μειωτήρες ή προσαρμογείς για να μειώσετε τη διάμετρο της καπνοδόχου.

Ο σωλήνας καπνοδόχου πρέπει να εγκατασταθεί όσο το δυνατόν πιο κάθετα. Όσο πιο κάθετη είναι η διαδρομή της καπνοδόχου, τόσο πιο αποτελεσματική είναι η εκκένωση των καυσαερίων. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να παρεκκλίνετε από την κατακόρυφη διαδρομή, **μην χρησιμοποιείτε καμινύλες 90°**. Χρησιμοποιείτε πάντα **καμινύλες 45°** για να διευκολύνετε την ορθή εκκένωση των καυσαερίων. Εάν ο σωλήνας καυσαερίων είναι εγκατεστημένος μέσα σε καμινάδα, πρέπει να εκτείνεται σε όλο το μήκος της καμινάδας και να προεξέχει περίπου **40 cm πάνω από την έξοδο της καμινάδας**.

II. Καύσιμα

Το μόνο καύσιμο που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται είναι **τα καυσόξυλα**. Συνιστάται η χρήση καυσόξυλων καλής ποιότητας. Μια μεγαλύτερη ποσότητα καυσόξυλων δεν παρέχει απαραίτητα καλύτερη απόδοση θέρμανσης. Το σκληρό ξύλο με περιεκτικότητα σε υγρασία κάτω του **15%**, μεγέθους κατάλληλου για την εστία και κομμένου λιγότερο από δύο χρόνια πριν, θεωρείται κατάλληλο καύσιμο.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΥΛΙΚΑ:

- Ανθρακας;
- Ξύλο που περιέχει ξένα υλικά (π.χ. καρφιά, συνδετήρες, βίδες, πλαστικά εξαρτήματα, βαμμένο ή βερνικωμένο ξύλο κ.λπ.)·
- Πράσινο ή υπερβολικά υγρό ξύλο (περιεκτικότητα σε υγρασία άνω του 15%). Αυτό μειώνει την απόδοση της σόμπας και μπορεί να προκαλέσει συσσώρευση επικαθίσεων στο θάλαμο καύσης και στα τοιχώματα της καμινάδας.
- Ξύλο που έχει ανακτηθεί ή έχει υποστεί απόρριψη, όπως παλιές δοκούς ή στύλους, απόβλητα κόντρα πλακέ ή μοριοσανίδων, κολλημένα ή πρεσσαριστά υλικά με βάση το ξύλο (μοριοσανίδες, OSB, ινοσανίδες κ.λπ.), παλέτες κ.λπ. Αυτά τα υλικά μπορεί να περιέχουν χημικές ουσίες και μπορούν να προκαλέσουν ρύπανση, τοξικές αναθυμιάσεις, δυσάρεστες οσμές, εναποθέσεις στο τζάκι και στα τοιχώματα της καμινάδας, ενώ μπορούν επίσης να προκαλέσουν πυρκαγιές στην καμινάδα.

III. Λειτουργία

1) Πρώτη εκκίνηση (Πρώτη χρήση)

Κατά την πρώτη χρήση, η φωτιά πρέπει να αυξηθεί σταδιακά, επιτρέποντας στα εξαρτήματα από χυτοσίδηρο να διασταλούν σωστά.

Μια μικρή ποσότητα καπνού και η απελευθέρωση μιας χαρακτηριστικής οσμής χρώματος είναι φυσιολογικά κατά την πρώτη χρήση.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός του δωματίου όπου είναι εγκατεστημένη η σόμπα κατά την πρώτη χρήση.

2) Συνεχής χρήση

Ανοίξτε πλήρως το διάφραγμα ελέγχου αέρα για να παρέχετε μέγιστη παροχή οξυγόνου κατά την αρχική φάση καύσης.

Τοποθετήστε μικρά, λεπτά κομμάτια καυσόξυλων στην εστία για να ξεκινήσετε τη διαδικασία καύσης.

Ανάψτε τα ξύλα χρησιμοποιώντας ασφαλή υλικά για το άναμμα φωτιάς (π.χ. κύβους προσανάμματος).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΒΕΝΖΙΝΗ, ΝΤΙΖΕΛ, ΔΙΑΛΥΤΕΣ Ή ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΥΨΗΛΗΣ ΕΥΦΛΕΚΤΗ ΟΥΣΙΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΕΙΔΙΚΑ ΓΙΑ ΑΝΑΜΜΑ ΦΩΤΙΑΣ !

Αφού ανάψετε τη φωτιά, κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα της εστίας.
Μόλις η φωτιά καίει επαρκώς, γεμίστε την εστία με μεγαλύτερα κομμάτια ξύλου.
Βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος των κορμών επιτρέπει το πλήρες κλείσιμο της πόρτας της εστίας.
Μην υπερφορτώνετε την εστία με ξύλα

IV. Συντήρηση

1) Απομάκρυνση υπολειμμάτων καύσης

Αφαιρείτε τακτικά την στάχτη. Η σόμπα πρέπει να έχει κρυώσει εντελώς πριν την αφαίρεση της στάχτης.

Μην αφήνετε τη στάχτη να συσσωρεύεται σε σημείο που να φράζει τη σχάρα της εστίας. Αυτό περιορίζει την παροχή πρωτεύοντος αέρα, προκαλώντας την εξάπλωση της φωτιάς και την εκπομπή καπνού.

2) Καθαρισμός της σόμπας

Η σόμπα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά. Ο καθαρισμός πρέπει να πραγματοποιείται μόνο όταν το προϊόν έχει κρυώσει εντελώς.

Καθαρίστε την πόρτα και τα εσωτερικά τοιχώματα της εστίας αφαιρώντας τα συσσωρευμένα υπολείμματα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα και στη συνέχεια ένα στεγνό πανί. Καθαρίστε τα εξωτερικά τοιχώματα της σόμπας χρησιμοποιώντας την ίδια μέθοδο.

3) Ετήσια Συντήρηση

Μία γενική επιθεώρηση συντήρησης πρέπει να πραγματοποιείται μία φορά το χρόνο, στο τέλος κάθε περιόδου θέρμανσης.

Αυτό βοηθά στην παράταση της διάρκειας ζωής του προϊόντος και στη διατήρηση της απόδοσής του.

Καθαρίστε σχολαστικά τα εξαρτήματα του προϊόντος χρησιμοποιώντας μια χαλύβδινη βούρτσα για να αφαιρέσετε όλα τα συσσωρευμένα υπολείμματα.

Ελέγξτε την κατάσταση όλων των εξαρτημάτων. Εάν εντοπιστούν ζημιές ή ελαττώματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.

Επιθεωρήστε την εξωτερική επίστρωση βαφής. Εάν είναι κατεστραμμένη, πρέπει να εφαρμοστεί μια νέα στρώση βαφής. Χρησιμοποιήστε μόνο **βαφή ανθεκτική στη θερμότητα**.

4) Ο σωλήνας απαγωγής καυσαερίων πρέπει να παρέχει επαρκή ελκυσμό.

Στο τέλος κάθε περιόδου θέρμανσης, το σύστημα απαγωγής καπνού πρέπει να καθαρίζεται και να επιθεωρείται για την απομάκρυνση συσσωρευμένων εναποθέσεων αιθάλης και πίσσας.

Ο καθαρισμός και η επιθεώρηση του συστήματος απαγωγής καυσαερίων πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο ειδικό.

V. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας παρέχει έναν σύντομο οδηγό για την επίλυση των πιο συνηθισμένων προβλημάτων που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη λειτουργία του προϊόντος:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Η φωτιά δεν μένει αναμμένη	Πράσινο, υπερβολικά υγρό ή κακής ποιότητας ξύλο	Χρησιμοποιήστε σκληρό ξύλο καλής ποιότητας με περιεκτικότητα σε υγρασία κάτω από 15%.
	Τα κούτσουρα είναι πολύ μεγάλα/χοντρά	Ανάψτε τη φωτιά χρησιμοποιώντας μικρό, λεπτό προσάναμμα.
	Ανεπαρκής πρωτογενής αέρας	Ανοίξτε το αμορτισέρ ελέγχου αέρα.
	Ανεπαρκής ελκυσμός καμινάδας	Ελέγξτε τον σωλήνα καπνοδόχου. Καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.
Η φωτιά καίει πολύ δυνατά (υπερβολική καύση)	Υπερβολική παροχή πρωτογενούς αέρα	Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα της εστίας είναι κλειστή. Μειώστε την παροχή αέρα κλείνοντας μερικώς το κλαπέτο ελέγχου αέρα.
	Ξύλο κακής ποιότητας	Χρησιμοποιήστε καυσόξυλα σύμφωνα με τις οδηγίες. Μην καίτε συνεχώς μικρά, λεπτά κομμάτια ή δέσμες ξύλων.
Απελευθερώνεται καπνός κατά το άναμμα της φωτιάς	Η καμινάδα είναι κρύα	Προθερμάνετε την καμινάδα καίγοντας έναν χάρτινο πυρσό/προσάναμμα στην εστία πριν ανάψετε τα ξύλα.
Μειωμένη πίεση στον θερμαινόμενο χώρο	Ανεπαρκής αερισμός	Αυξήστε τον αερισμό (π.χ. ανοίξτε ένα παράθυρο μέχρι να εδραιωθεί πλήρως η φωτιά). Σε δωμάτια με ελεγχόμενο αερισμό, πρέπει να εγκατασταθεί μια επιπλέον εξωτερική είσοδος αέρα.
Ο καπνός απελευθερώνεται κατά την καύση	Ανεπαρκής ελκυσμός καμινάδας	Ελέγξτε τον σωλήνα καπνοδόχου. Καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ισχυρός άνεμος	Εγκαταστήστε ένα κατάλληλο τερματικό/κάλυμμα καμινάδας στο πάνω μέρος της καμινάδας.
Ανεπαρκής θέρμανση	Ξύλο κακής ποιότητας	Χρησιμοποιήστε καυσόξυλα σύμφωνα με τις οδηγίες..

Εάν τα προβλήματα επιμένουν μετά την εφαρμογή των παραπάνω λύσεων, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο και επισκευή.



**РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
EVOTOOLS ПЕЧКА НА ДЪРВА ЗА ЦЕНТРАЛНО
ОТОПЛЕНИЕ**

Технически данни

Код на продукта	682880	682881
Номинална мощност	13,1 кВт	21,4 кВт
Ефективност	74,7%	77%
Топлинна мощност към помещението	4,4 кВт	4,9 кВт
Изход на хидравличната верига	8,7 кВт	16,5 кВт
Свързване на димоотвода	120 мм	120 мм
Работно налягане	2 бара	2 бара
Размери на печката	900 x 465 x 465 мм	1050 x 490 x 460 мм
Размери на горивната камера	350 x 320 x 390 мм	300 x 330 x 450 мм
Максимална дължина на трупите	25 см	25 см
Положение на изхода на димоотвода	Най-горе	Най-горе
Клас на енергийна ефективност	A	A
Нетно тегло	80 кг	90 кг

Предупреждения за безопасност

- Печката трябва да се транспортира в изправено монтажно положение.
- Продуктът е предназначен за изгаряне на дърва за огрев за отопление на помещения.
- Неправилният монтаж може да доведе до сериозни инциденти. Монтажът трябва да се извърши от оторизиран специалист.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилен монтаж или неправилна употреба на продукта.

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOTOOLS, произведен в съответствие с най-високите стандарти за безопасност и производителност. Запазете тези инструкции за бъдещи справки.



Внимание! За ваша безопасност, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, преди да използвате оборудването. Неспазването на тези инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или телесни наранявания .



ВНИМАНИЕ! ПРИ ПОЛУЧАВАНЕ НА ПРОДУКТА, МОЛЯ, УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ: ПРОДУКТЪТ Е В ПЕРФЕКТНО РАБОТНО СЪСТОЯНИЕ И НЯМА ЛИПСВАЩИ ИЛИ ПОВРЕДЕНИ ЧАСТИ. АКО ПОТРЕБИТЕЛЯТ ПОЛУЧИ ПРОДУКТА У ДОМА, ПРОДУКТЪТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРОВЕРЕЕН СЛЕД КАТО Е РАЗТОВАРЕН ОТ ТРАНСПОРТНОТО СРЕДСТВО

I. Инсталация

1) Изисквания за монтаж

Вентилация:

- За да осигурите правилна работа при условия на естествена тяга, уверете се, че в помещението, където е инсталиран уредът, има достатъчно въздух, необходим за горенето на дърва.

трябва да се монтира външен въздушен вход с площ на напречното сечение най-малко **50 cm²**.

Позиция на монтаж:

- Изберете място за монтаж, което позволява правилна циркулация на горещия въздух в отопляваното пространство.

Подове и стени:

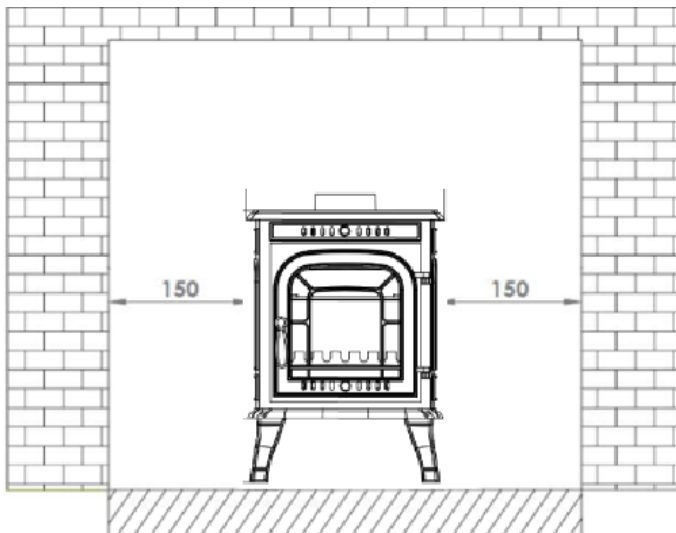
- Уверете се, че стените и подът в зоната на монтаж не са направени или покрити със запалими материали или материали, които могат да се влошат при излагане на топлината, генерирана от печката, като тапети, килими, подови настилки, ламперия, пластмасова стенна изолация, завеси, дървени елементи и др.

- Ако е необходимо, стените и подът трябва да бъдат защитени с подходящи топлоустойчиви материали (напр. мраморни плочи).

- Уверете се, че повърхността, върху която е монтирана печката, е стабилна, твърда и равна.

- Печката трябва да стои стабилна и изправена, като и четирите ѝ крачета постоянно са опирани на опорната повърхност.

- Строго е забранено да се монтира печката в наклонено или нестабилно положение.



2) Изпускане на димни газове

Правилното отвеждане на димните газове е от съществено значение за правилната работа на печката и за предотвратяване на инциденти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ГОРЕЩИТЕ ГАЗОВЕ, ОТДЕЛЕНИ ПРИ ГОРЕНЕ НА ДЪРВА, МОГАТ ДА СЪДЪРЖАТ ВЪГЛЕРОДЕН ОКСИД, ТОКСИЧЕН ГАЗ, КОЙТО МОЖЕ ДА БЪДЕ СМЪРТОНОСЕН ПРИ ВИСОКИ КОНЦЕНТРАЦИИ! НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ, ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА СИСТЕМАТА ЗА ОТВОЖДАНЕ НА ДИМНИ ГАЗОВЕ (КОМИНА) МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ИЗПУСКАНЕ НА ГОРЕЩИ ГАЗОВЕ В ОТОПЛЯВАНТО ПОМЕЩЕНИЕ, ПРИЧИНЯВАЩО ТЕЛЕСНИ НАРАНЯВАНИЯ (ВДИШВАНЕ/ОТРАВЯНЕ НА ДИМ), ВКЛЮЧИТЕЛНО СМЪРТ И/ИЛИ ИМУЩЕСТВЕНИ ЩЕТИ!

Спазвайте диаметъра на изхода на комина, посочен в техническите данни на продукта. **Не**

използвайте редуктори или адаптери за намаляване на диаметъра на комина.

Димоотводната тръба трябва да се монтира възможно най-вертикално. Колкото по-вертикален е димоотводният път, толкова по-ефективно е отвеждането на димните газове. Ако е абсолютно необходимо да се отклоните от вертикалния маршрут, **не използвайте колена под ъгъл 90°**. Винаги използвайте **колена под ъгъл 45°**, за да улесните правилното отвеждане на димните газове.

Ако димоотводната тръба е монтирана вътре в комин, тя трябва да се простира по цялата дължина на комина и да стърчи приблизително **40 см над изхода на комина**.

II. Гориво

Единственото разрешено гориво за употреба са **дърва за огрев**.

Препоръчва се използването на качествени дърва за огрев. По-голямото количество дърва за огрев не осигурява непременно по-добра отоплителна ефективност.

твърда дървесина със съдържание на влага под **15%**, с размер, подходящ за горивната камера, и отсечена преди по-малко от две години.

СЛЕДНИТЕ МАТЕРИАЛИ СА СТРОГО ЗАБРАНЕНИ:

- Въглища;

- Дървесина, съдържаща чужди материали (напр. пирони, скоби, винтове, пластмасови компоненти, боядисана или лакирана дървесина и др.);

- Зелена или прекомерно влажна дървесина (съдържание на влага над 15%); това намалява производителността на печката и може да доведе до натрупване на отлагания по горивната камера и стените на комина;

- Регенерирана или отпадъчна дървесина, като например стари греди или стълбове, отпадъци от шперплат или плочи от дървесни частици, залепени или пресовани материали на дървесна основа (ГДЧ, OSB, дървесни влакна и др.), палети и др. Тези материали могат да съдържат химически вещества и да причинят замърсяване, токсични изпарения, неприятни миризми, отлагания по горивната камера и стените на комина, а също така могат да причинят пожари в комина.

III. Операция

1) Първоначално стартиране (Първа употреба)

При първата употреба огънят трябва да се увеличава постепенно, за да се позволи на чугунените компоненти да се разширят правилно.

Леко количество дим и отделянето на характерна миризма на боя са нормални по време на първата употреба.

Осигурете адекватна вентилация на помещението, където е инсталирана печката, по време на първата употреба.

2) Непрекъсната употреба

Отворете напълно клапата за регулиране на въздуха, за да осигурите максимално подаване на кислород по време на началната фаза на горене.

Поставете малки, тънки парчета дърва за огрев в горивната камера, за да започнете процеса на горене.

Запалете дървата, като използвате безопасни материали за запалване на огън (напр. кубчета за запалване).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН, ДИЗЕЛОВО ГОРИВО, РАЗТВОРИТЕЛИ ИЛИ ДРУГИ СИЛНОЗАПАЛИМИ ВЕЩЕСТВА, КОИТО НЕ СА СПЕЦИАЛНО ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ЗАПАЛВАНЕ НА ОГЪН !

След като огънят е запален, затворете и закрепете вратата на горивната камера. След като огънят се разгори достатъчно, заредете горивната камера с по-големи парчета дърва.

Уверете се, че размерът на дървата позволява вратата на горивната камера да бъде напълно затворена.

Не претоварвайте горивната камера с дърва

IV. Поддръжка

1) Отстраняване на остатъци от горенето

Редовно отстранявайте пепелта. Печката трябва да е напълно охладена, преди да отстраните пепелта.

Не позволявайте натрупването на пепел до степен, в която да блокира решетката на горивната камера. Това ограничава подаването на първичен въздух, което води до тлеене на огъня и отделяне на дим.

2) Почистване на печката

Печката трябва да се почиства периодично. Почистването трябва да се извършва само когато продуктът е напълно изстинал.

Почистете вратата и вътрешните стени на горивната камера, като отстраните натрупаните остатъци. Може да се използва мека четка, последвана от суха кърпа. Почистете външните стени на печката по същия метод.

3) Годишна поддръжка

Обща проверка за поддръжка трябва да се извършва веднъж годишно, в края на всеки отоплителен сезон.

Това помага да се удължи експлоатационният живот на продукта и да се поддържа неговата производителност.

Почистете старателно компонентите на продукта с помощта на стоманена четка, за да отстраните всички натрупани остатъци.

Проверете състоянието на всички компоненти. Ако бъдат открити повреди или дефекти, свържете се с оторизиран сервизен център за ремонт.

Проверете външното боядисване. Ако е повредено, трябва да се нанесе нов слой боя.

Използвайте само **топлоустойчива боя**.

4) Тръбата за отвеждане на димните газове трябва да осигурява достатъчна тяга.

В края на всеки отоплителен сезон димоотводната система трябва да се почисти и провери, за да се отстранят натрупаните сажди и катранени отлагания.

Почистването и проверката на системата за отвеждане на димните газове трябва да се извършват от оторизиран специалист.

V. Отстраняване на неизправности

Таблицата по-долу предоставя кратко ръководство за разрешаване на най-често срещаните проблеми, които могат да възникнат по време на работа на продукта:

Проблем	Възможна причина	Решение
Огънят не остава запален	Зелена, прекомерно влажна или нискокачествена дървесина	Използвайте висококачествена твърда дървесина със съдържание на влага под 15%.
	Дървените трупи са твърде големи/дебели	Запалете огъня с малки, тънки подпалки.
	Недостатъчен първичен въздух	Отворете клапата за регулиране на въздуха.
	Недостатъчна тяга на комина	Проверете димоотводната тръба. Почистете я, ако е необходимо.
Огънят гори твърде силно (прекомерно горене)	Прекомерно подаване на първичен въздух	Уверете се, че вратата на горивната камера е затворена. Намалете подаването на въздух, като частично затворите клапата за регулиране на въздуха.
	Дървесина с лошо качество	Използвайте дърва за огрев в съответствие с инструкциите. Не изгаряйте непрекъснато малки, тънки парчета или снопове дърва.
При запалване на огъня се отделя дим	Коминът е студен	Загрейте комина, като запалите хартиена горелка/подпалвач в горивната камера, преди да запалите дървата.
Намалено налягане в отопляемото пространство	Недостатъчна вентилация	Увеличете вентилацията (напр. отворете прозорец, докато огънят се разгори напълно). В помещения с контролирана вентилация трябва да се монтира допълнителен външен въздушен вход.
Димът се отделя по време на горенето	Недостатъчна тяга на комина	Проверете димоотводната тръба. Почистете я, ако е необходимо.
	Силен вятър	Монтирайте подходящ коминен накрайник/капак в горната част на комина.
Недостатъчно отопление	Дървесина с лошо качество	Използвайте дърва за огрев в съответствие с инструкциите.

Ако проблемите продължават след прилагане на горните решения, свържете се с **оторизиран сервизен център** за проверка и ремонт.



MANUEL D'UTILISATION
Poêle à bois à chauffage central EVOTOOLS

honnête.ro

Données techniques

Code produit	682880	682881
Puissance nominale	13,1 kW	21,4 kW
Efficacité	74,7%	77%
Puissance calorifique vers la pièce	4,4 kW	4,9 kW
Sortie du circuit hydraulique	8,7 kW	16,5 kW
Raccordement de sortie de fumée	120 mm	120 mm
Pression de service	2 barres	2 barres
Dimensions du poêle	900 x 465 x 465 mm	1050 x 490 x 460 mm
Dimensions du foyer	350 x 320 x 390 mm	300 x 330 x 450 mm
Longueur maximale des bûches	25 cm	25 cm
Position de la sortie de fumée	Haut	Haut
Classe d'efficacité énergétique	UN	UN
Poids net	80 kg	90 kg

Avertissements de sécurité

- Le poêle doit être transporté en position verticale.
- Ce produit est destiné à la combustion du bois de chauffage pour le chauffage des locaux. Une installation incorrecte peut entraîner des accidents graves. L'installation doit être effectuée par un technicien agréé .
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages causés par une installation ou une utilisation incorrecte du produit.

Merci d'avoir acheté ce produit EVOTOOLS, fabriqué selon les normes de sécurité et de performance les plus strictes. Veuillez conserver ces instructions pour toute consultation ultérieure.



Avertissement ! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les consignes générales de sécurité avant d'utiliser l'équipement.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures corporelles .



ATTENTION ! À LA RÉCEPTION DU PRODUIT, VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE :

Le produit est en parfait état de fonctionnement et ne comporte aucune pièce manquante ou endommagée. Si l'utilisateur reçoit le produit à domicile, il doit l'inspecter après son déchargement du véhicule de transport.

I. Installation

1) Exigences d'installation

Ventilation:

- Pour garantir un fonctionnement correct en conditions de tirage naturel, assurez-vous que la pièce où l'appareil est installé dispose d'une quantité d'air suffisante pour la combustion du bois.

- Si une ventilation contrôlée/mécanique est présente, une entrée d'air extérieure d'une section transversale d'au moins **50 cm²** doit être installée.

Position d'installation :

- Choisissez un emplacement d'installation permettant une bonne circulation de l'air chaud dans l'espace à chauffer.

Sols et murs :

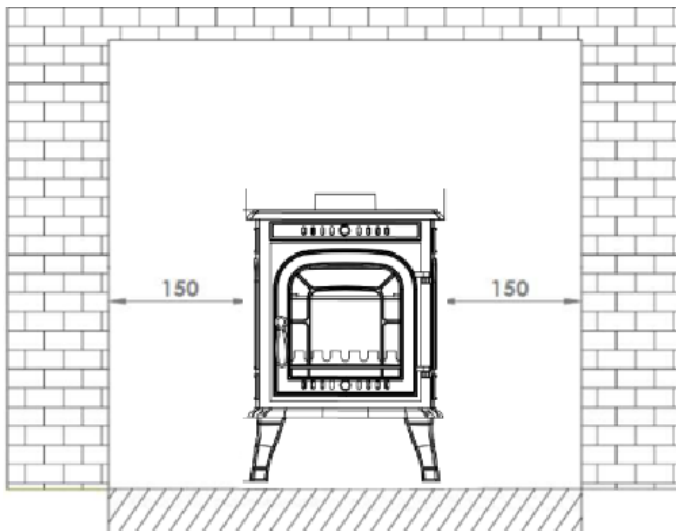
- Assurez-vous que les murs et le sol de la zone d'installation ne sont pas faits ou recouverts de matériaux inflammables ou de matériaux susceptibles de se détériorer lorsqu'ils sont exposés à la chaleur générée par le poêle, tels que du papier peint, des tapis, des revêtements de sol, des lambris, des isolants muraux à base de plastique, des rideaux, des éléments en bois, etc.

- Si nécessaire, les murs et le sol doivent être protégés par des matériaux résistants à la chaleur adaptés (par exemple des dalles de marbre).

- Assurez-vous que la surface sur laquelle le poêle est installé est stable, solide et de niveau.

- Le poêle doit rester stable et vertical, ses quatre pieds reposant en permanence sur la surface d'appui.

- Il est strictement interdit d'installer le poêle dans une position inclinée ou instable.



2) Évacuation des gaz de combustion

Une bonne évacuation des gaz de combustion est essentielle au bon fonctionnement du poêle et à la prévention des accidents.



ATTENTION ! Les gaz de combustion produits par la combustion du bois peuvent contenir du monoxyde de carbone, un gaz toxique potentiellement mortel à forte concentration ! Un système d'évacuation des gaz de combustion (cheminée) mal installé, mal utilisé et mal entretenu peut entraîner le rejet de gaz de combustion dans l'espace chauffé, causant des blessures (inhalation de fumée/intoxication), voire la mort, et/ou des dommages matériels.

Respectez le diamètre de sortie des fumées indiqué dans les données techniques du produit.

N'utilisez pas de réducteurs ni d'adaptateurs pour diminuer le diamètre du conduit.

Le conduit de fumée doit être installé aussi verticalement que possible. Plus le conduit est vertical, plus l'évacuation des gaz de combustion est efficace.

S'il est absolument nécessaire de dévier du tracé vertical, **n'utilisez pas de coudes à 90°**.

Utilisez toujours **des coudes à 45°** pour faciliter une bonne évacuation des gaz de combustion.

Si le conduit de fumée est installé à l'intérieur d'une cheminée, il doit s'étendre sur toute la longueur de la cheminée et dépasser d'environ **40 cm au-dessus de la sortie de la cheminée** .

II. Carburant

Le seul combustible autorisé est **le bois de chauffage** .

Il est recommandé d'utiliser du bois de chauffage de bonne qualité. Une plus grande quantité de bois n'améliore pas nécessairement le rendement de chauffage.

Le bois dur dont la teneur en humidité est inférieure à **15 %** , d'une taille adaptée au foyer et coupé il y a moins de deux ans, est considéré comme un combustible approprié.

LES DOCUMENTS SUIVANTS SONT STRICTEMENT INTERDITS :

- Charbon;
- Bois contenant des corps étrangers (par exemple clous, agrafes, vis, composants en plastique, bois peint ou verni, etc.) ;
- Bois vert ou excessivement humide (taux d'humidité supérieur à 15 %) ; cela réduit les performances du poêle et peut entraîner l'accumulation de dépôts sur le foyer et les parois de la cheminée ;
- Bois de récupération ou déchets de bois, tels que vieilles poutres ou poteaux, déchets de contreplaqué ou de panneaux de particules, matériaux à base de bois collés ou pressés (panneaux de particules, OSB, panneaux de fibres , etc.), palettes, etc. Ces matériaux peuvent contenir des substances chimiques et provoquer de la pollution, des fumées toxiques, des odeurs désagréables , des dépôts sur le foyer et les parois de la cheminée, et peuvent également provoquer des feux de cheminée .

III. Opération

1) Mise en service initiale (Première utilisation)

Lors de la première utilisation, le feu doit être augmenté progressivement, afin de permettre aux composants en fonte de se dilater correctement.

Un léger dégagement de fumée et une odeur caractéristique de peinture sont normaux lors de la première utilisation.

Assurez une ventilation adéquate de la pièce où le poêle est installé lors de la première utilisation.

2) Utilisation continue

Ouvrez complètement le registre de régulation d'air pour assurer un apport maximal d'oxygène pendant la phase initiale de combustion.

Placez de petits morceaux de bois fins dans le foyer pour amorcer la combustion.

Allumez le bois à l'aide de matériaux d'allumage sûrs (par exemple, des cubes allume-feu).



ATTENTION ! N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE, DE GAZ DIESEL, DE SOLVANTS OU D'AUTRES SUBSTANCES HAUTEMENT INFLAMMABLES QUI NE SONT PAS SPÉCIALEMENT CONÇUES POUR ALLUMER UN FEU !

Une fois le feu allumé, fermez et verrouillez la porte du foyer.

Une fois que le feu brûle suffisamment, chargez le foyer avec des morceaux de bois plus gros. Assurez-vous que la taille des bûches permette de fermer complètement la porte du foyer.

Ne surchargez pas le foyer avec du bois.

IV. Maintenance

1) Élimination des résidus de combustion

Retirez régulièrement les cendres. Le poêle doit être complètement froid avant de retirer les cendres.

Ne laissez pas les cendres s'accumuler au point de bloquer la grille du foyer. Cela restreint l'arrivée d'air, ce qui provoque un feu couvant et des émissions de fumée.

2) Nettoyage du poêle

Le poêle doit être nettoyé périodiquement. Le nettoyage ne doit être effectué que lorsque le produit est complètement refroidi.

Nettoyez la porte et les parois intérieures du foyer en enlevant les résidus accumulés. Utilisez une brosse douce puis un chiffon sec. Nettoyez les parois extérieures du poêle de la même manière.

3) Entretien annuel

Une inspection d'entretien général doit être effectuée une fois par an, à la fin de chaque saison de chauffage.

Cela permet de prolonger la durée de vie du produit et de maintenir ses performances.

Nettoyez soigneusement les composants du produit à l'aide d'une brosse métallique afin d'éliminer tous les résidus accumulés.

Vérifiez l'état de tous les composants. Si vous constatez des dommages ou des défauts, contactez un centre de service agréé pour réparation.

Inspectez la peinture extérieure. Si elle est endommagée, appliquez une nouvelle couche. Utilisez uniquement **une peinture résistante à la chaleur**.

4) Le tuyau d'évacuation des gaz de combustion doit assurer un tirage suffisant.

À la fin de chaque saison de chauffage, le système de conduit de cheminée doit être nettoyé et inspecté afin d'éliminer les dépôts de suie et de goudron accumulés.

Le nettoyage et l'inspection du système d'évacuation des gaz de combustion doivent être effectués par un spécialiste agréé.

V. Dépannage

Le tableau ci-dessous fournit un guide rapide pour résoudre les problèmes les plus courants pouvant survenir lors du fonctionnement du produit.

Problème	Cause possible	Solution
Le feu ne reste pas allumé	Bois vert, excessivement humide ou de mauvaise qualité	Utilisez du bois dur de bonne qualité avec un taux d'humidité inférieur à 15 %.
	Les bûches sont trop grosses/épaisses	Allumez le feu avec du petit bois fin.
	air primaire insuffisant	Ouvrez le registre de contrôle d'air.
	Tirage de cheminée insuffisant	Vérifiez le conduit de cheminée. Nettoyez-le si nécessaire.
Le feu brûle trop intensément (combustion excessive)	Alimentation en air primaire excessive	Assurez-vous que la porte du foyer est fermée. Réduisez l'arrivée d'air en fermant partiellement le registre de régulation d'air.
	Bois de mauvaise qualité	Utilisez le bois de chauffage conformément aux instructions. Ne brûlez pas en continu de petits morceaux fins ou des fagots de bois.
De la fumée se dégage lorsqu'on allume le feu.	La cheminée est froide	Préchauffez le conduit de cheminée en brûlant une torche en papier/allume-feu dans le foyer avant d'allumer le bois.
Pression réduite dans l'espace chauffé	Ventilation insuffisante	Augmentez la ventilation (par exemple, ouvrez une fenêtre jusqu'à ce que le feu soit bien établi). Dans les pièces à ventilation contrôlée, une entrée d'air extérieur supplémentaire doit être installée.
De la fumée est dégagée lors de la combustion.	Tirage de cheminée insuffisant	Vérifiez le conduit de cheminée. Nettoyez-le si nécessaire.
	Vent fort	Installer un chapeau de cheminée approprié au sommet de la cheminée.
Chauffage insuffisant	Bois de mauvaise qualité	Utilisez le bois de chauffage conformément aux instructions.

Si les problèmes persistent après l'application des solutions ci-dessus, contactez un **centre de service agréé** pour inspection et réparation.



BENUTZERHANDBUCH EVOTOOLS ZENTRALHEIZUNG HOLZOFEN

honest.ro

Technische Daten

Produktcode	682880	682881
Nennleistung	13,1 kW	21,4 kW
Effizienz	74,7 %	77 %
Wärmeabgabe an den Raum	4,4 kW	4,9 kW
Hydraulikkreis Ausgang	8,7 kW	16,5 kW
Abgasrohranschluss	120 mm	120 mm
Betriebsdruck	2 Bar	2 Bar
Ofenabmessungen	900 x 465 x 465 mm	1050 x 490 x 460 mm
Feuerraumabmessungen	350 x 320 x 390 mm	300 x 330 x 450 mm
Maximale Stammlänge	25 cm	25 cm
Position des Rauchabzugs	Spitze	Spitze
Energieeffizienzklasse	A	A
Nettogewicht	80 kg	90 kg

Sicherheitswarnungen

- Der Ofen muss in aufrechter Einbauposition transportiert werden.

Das Produkt ist zur Verbrennung von Brennholz für Raumheizzwecke bestimmt. autorisierten Fachmann durchgeführt werden .

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht werden.

Vielen Dank für den Kauf dieses EVOTOOLS-Produkts, das nach höchsten Sicherheits- und Leistungsstandards gefertigt wurde. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.



Warnung! Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung und die allgemeinen Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder Verletzungen führen .



VORSICHT! BITTE ÜBERPRÜFEN SIE NACH ERHALT DES PRODUKTS FOLGENDE INFORMATIONEN:

Das Produkt ist voll funktionsfähig und weist keine fehlenden oder beschädigten Teile auf. Falls der Benutzer das Produkt zu Hause erhält, muss es nach dem Entladen vom Transportfahrzeug überprüft werden.

I. Installation

1) Installationsanforderungen

Belüftung:

- Um einen ordnungsgemäßen Betrieb unter natürlichen Zugbedingungen zu gewährleisten, muss sichergestellt werden, dass in dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, ausreichend Luft für die Holzverbrennung vorhanden ist.

- Falls eine kontrollierte/mechanische Belüftung vorhanden ist, muss ein externer Lufteinlass mit einer Querschnittsfläche von mindestens **50 cm²** installiert werden.

Einbauposition:

- Wählen Sie einen Aufstellungsort, der eine ordnungsgemäße Zirkulation der warmen Luft im gesamten zu beheizenden Raum ermöglicht.

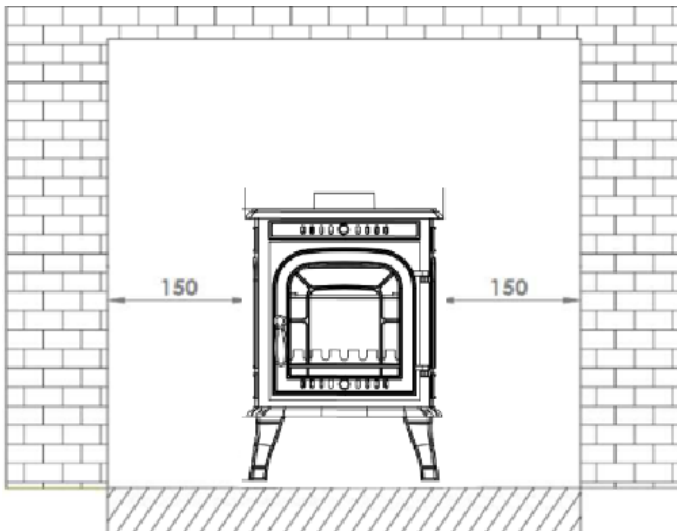
Böden und Wände:

- Stellen Sie sicher, dass die Wände und der Boden im Aufstellungsbereich nicht aus brennbaren Materialien oder Materialien bestehen oder damit bedeckt sind, die sich bei Einwirkung der vom Ofen erzeugten Hitze zersetzen können, wie z. B. Tapeten, Teppiche, Bodenbeläge, Wandverkleidungen, Wanddämmung auf Kunststoffbasis, Vorhänge, Holzelemente usw.

- Falls erforderlich, müssen Wände und Boden mit geeigneten hitzebeständigen Materialien (z. B. Marmorplatten) geschützt werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der der Ofen installiert wird, stabil, fest und eben ist.
- Der Ofen muss stabil und aufrecht stehen, wobei alle vier Füße dauerhaft auf der Auflagefläche aufliegen müssen.

- Es ist strengstens verboten, den Ofen in einer geneigten oder instabilen Position aufzustellen.



2) Abgasabführung

Eine ordnungsgemäße Abgasabführung ist für den korrekten Betrieb des Ofens und zur Vermeidung von Unfällen unerlässlich.



WARNUNG! BEI DER HOLZVERBRENNUNG ENTSTEHENDE VERBRENNUNGSGAS KÖNNEN KOHLENMONOXID ENTHALTEN, EIN GIFTIGES GAS, DAS IN HOHEN KONZENTRATIONEN TÖDLICH SEIN KANN! WIRD DIE ABGASANLAGE (DER KAMIN) NICHT SORGFÄLTIG INSTALLIERT, GEBRAUCHT ODER WARTET, DAMIT VERBRENNUNGSGAS IN DEN HEIZTEN RAUM AUSTRETEN UND ZU PERSONENSCHÄDEN (RAUCHEINATMEN/VERGIFTUNG), BIS ZUM TOD, UND/ODER SACHSCHÄDEN VERURSACHEN!

Beachten Sie den in den technischen Daten des Produkts angegebenen Abgasrohrdurchmesser.

Verwenden Sie keine Reduzierstücke oder Adapter, um den Abgasrohrdurchmesser zu verringern.

Das Abgasrohr sollte möglichst senkrecht installiert werden. Je senkrechter der Abgasweg verläuft, desto effizienter ist der Abgasabtransport.

Sollte eine Abweichung von der vertikalen Route unbedingt erforderlich sein, **verwenden Sie keine 90°-Bögen**. Nutzen Sie stattdessen stets **45°-Bögen**, um eine ordnungsgemäße Abgasabführung zu gewährleisten.

Wird das Rauchrohr innerhalb eines Schornsteins installiert, muss es sich über die gesamte Schornsteinlänge erstrecken und etwa **40 cm über den Schornsteinauslass hinausragen**.

II. Brennstoff

Als Brennstoff ist ausschließlich **Brennholz zugelassen**.

Es wird empfohlen, hochwertiges Brennholz zu verwenden. Eine größere Menge Brennholz führt nicht unbedingt zu einer besseren Heizleistung.

Als geeigneter Brennstoff gilt Hartholz mit einem Feuchtigkeitsgehalt unter **15 %**, **dessen Größe für den Feuerraum geeignet ist und das vor weniger als zwei Jahren geschlagen wurde**.

FOLGENDE MATERIALIEN SIND STRENGSTENS VERBOTEN:

- Kohle;
- Holz, das Fremdkörper enthält (z. B. Nägel, Klammern, Schrauben, Kunststoffteile, lackiertes oder lasiertes Holz usw.);
- Grünes oder übermäßig nasses Holz (Feuchtigkeitsgehalt über 15%); dies verringert die Leistung des Ofens und kann zur Bildung von Ablagerungen an den Wänden des Feuerraums und des Schornsteins führen;
- Wiederverwertetes oder Altholz, wie z. B. alte Balken oder Pfosten, Sperrholz- oder Spanplattenabfälle, verleimte oder gepresste Holzwerkstoffe (Spanplatten, OSB, Faserplatten usw.), Paletten usw. Diese Materialien können chemische Substanzen enthalten und zu Umweltverschmutzung, giftigen Dämpfen, unangenehmen Gerüchen, Ablagerungen an den Feuerraum- und Schornsteinwänden führen und auch Schornsteinbrände verursachen.

III. Betrieb

1) Erste Inbetriebnahme (Erste Verwendung)

Bei der ersten Benutzung muss die Hitze allmählich gesteigert werden, damit sich die Gusseisenteile richtig ausdehnen können.

Eine geringe Rauchentwicklung und die Freisetzung eines charakteristischen Farbgeruchs sind bei der ersten Benutzung normal.

Sorgen Sie bei der ersten Inbetriebnahme für ausreichende Belüftung des Raumes, in dem der Ofen aufgestellt wird.

2) Kontinuierliche Nutzung

Öffnen Sie die Luftregelklappe vollständig, um während der anfänglichen Verbrennungsphase eine maximale Sauerstoffzufuhr zu gewährleisten.

Um den Verbrennungsprozess zu starten, legen Sie kleine, dünne Holzstücke in den Feuerraum. Entzünden Sie das Holz mit sicheren Anzündmaterialien (z. B. Anzündwürfeln).



WARNUNG! VERWENDEN SIE KEIN BENZIN, DIESELKRAFTSTOFF, LÖSUNGSMITTEL ODER ANDERE LEICHT ENTFLAMMBARE STOFFE, DIE NICHT SPEZIELL ZUM ANZÜNDEN VON FEUER ENTWICKELT SIND !

Nachdem das Feuer entzündet wurde, schließen und verriegeln Sie die Feuerraumtür. Sobald das Feuer ausreichend brennt, legen Sie größere Holzstücke in den Feuerraum.

Achten Sie darauf, dass die Größe der Holzscheite es ermöglicht, die Feuerraumtür vollständig zu schließen.

Überladen Sie den Feuerraum nicht mit Holz.

IV. Instandhaltung

1) Entfernung von Verbrennungsrückständen

Die Asche regelmäßig entfernen. Der Ofen muss vollständig abgekühlt sein, bevor die Asche entfernt wird.

Achten Sie darauf, dass sich keine Asche so weit ansammelt, dass sie den Feuerraumrost verstopft. Dies behindert die Primärluftzufuhr, führt zu einem Schmelbrand und damit zu Rauchentwicklung.

2) Reinigung des Herdes

Der Herd muss regelmäßig gereinigt werden. Die Reinigung darf nur erfolgen, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

Reinigen Sie die Tür und die Innenwände des Feuerraums, indem Sie angesammelte Rückstände entfernen. Verwenden Sie dazu eine weiche Bürste und wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach. Reinigen Sie die Außenwände des Ofens auf die gleiche Weise.

3) Jährliche Wartung

Eine allgemeine Wartungsinspektion muss einmal jährlich, am Ende jeder Heizperiode, durchgeführt werden.

Dies trägt dazu bei, die Lebensdauer des Produkts zu verlängern und seine Leistungsfähigkeit aufrechtzuerhalten.

Reinigen Sie die Produktkomponenten gründlich mit einer Stahlbürste, um alle angesammelten Rückstände zu entfernen.

Überprüfen Sie den Zustand aller Bauteile. Sollten Schäden oder Mängel festgestellt werden, wenden Sie sich zur Reparatur an ein autorisiertes Servicecenter .

Prüfen Sie den äußeren Anstrich. Ist er beschädigt, muss er erneuert werden. Verwenden Sie ausschließlich **hitzebeständige Farbe** .

4) Das Abgasrohr muss für ausreichenden Zug sorgen.

Am Ende jeder Heizperiode muss das Abgassystem gereinigt und überprüft werden, um angesammelte Ruß- und Teerablagerungen zu entfernen.

Die Reinigung und Inspektion der Abgasanlage muss von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden.

V. Fehlerbehebung

Die folgende Tabelle bietet eine Kurzanleitung zur Behebung der häufigsten Probleme, die während des Betriebs des Produkts auftreten können:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Feuer brennt nicht weiter.	Grünes, übermäßig nasses oder minderwertiges Holz	Verwenden Sie hochwertiges Hartholz mit einem Feuchtigkeitsgehalt unter 15%.
	Die Baumstämme sind zu groß/zu dick	Das Feuer wird mit kleinem, dünnem Anzündholz entfacht.
	Unzureichende Primärluft	Öffnen Sie die Luftregelklappe.
	Unzureichender Kaminzug	Überprüfen Sie das Abgasrohr. Reinigen Sie es gegebenenfalls.
Das Feuer brennt zu stark (übermäßige Verbrennung).	Übermäßige Primärluftzufuhr	Stellen Sie sicher, dass die Feuerraumtür geschlossen ist. Reduzieren Sie die Luftzufuhr, indem Sie die Luftregelklappe teilweise schließen.
	Holz minderer Qualität	Verwenden Sie Brennholz gemäß den Anweisungen. Verbrennen Sie keine kleinen, dünnen Holzstücke oder -bündel ununterbrochen.
Beim Anzünden des Feuers entsteht Rauch.	Der Schornstein ist kalt	Heizen Sie den Rauchabzug vor, indem Sie vor dem Anzünden des Holzes eine Papierfackel/einen Anzünder im Feuerraum verbrennen.
Verminderter Druck im beheizten Raum	Unzureichende Belüftung	Sorgen Sie für ausreichende Belüftung (z. B. durch Öffnen eines Fensters, bis das Feuer vollständig entfacht ist). In Räumen mit kontrollierter Belüftung muss eine zusätzliche Außenluftzufuhr installiert werden.
Bei der Verbrennung entsteht Rauch.	Unzureichender Kaminzug	Überprüfen Sie das Abgasrohr. Reinigen Sie es gegebenenfalls.
	Starker Wind	Montieren Sie eine geeignete Schornsteinabdeckung/einen passenden Schornsteinaufsatz oben am Schornstein.
Unzureichende Heizung	Holz minderer Qualität	Brennholz bitte gemäß den Anweisungen verwenden.

Wenn die Probleme nach Anwendung der oben genannten Lösungen weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an ein **autorisiertes Servicecenter zur** Überprüfung und Reparatur.



MANUAL DO USUÁRIO

Fogão a lenha para aquecimento central EVOTOOLS

honesto.ro

Dados técnicos

Código do produto	682880	682881
Saída nominal	13,1 kW	21,4 kW
Eficiência	74,7%	77%
Liberação de calor para o ambiente	4,4 kW	4,9 kW
Saída do circuito hidráulico	8,7 kW	16,5 kW
Conexão da saída da chaminé	120 mm	120 mm
Pressão de operação	2 barras	2 barras
Dimensões do fogão	900 x 465 x 465 mm	1050 x 490 x 460 mm
Dimensões da câmara de combustão	350 x 320 x 390 mm	300 x 330 x 450 mm
Comprimento máximo do tronco	25 cm	25 cm
Posição da saída da chaminé	Principal	Principal
Classe de Eficiência Energética	UM	UM
Peso líquido	80 kg	90 kg

Avisos de segurança

- O fogão deve ser transportado na posição vertical de instalação.
 - O produto destina-se à queima de lenha para aquecimento de ambientes.
- A instalação incorreta pode resultar em acidentes graves. A instalação deve ser realizada por um técnico especializado autorizado .
- O fabricante não será responsabilizado por danos causados por instalação ou uso inadequados do produto.

Obrigado por adquirir este produto EVOTOOLS, fabricado de acordo com os mais altos padrões de segurança e desempenho. Guarde estas instruções para futuras consultas.



Atenção! Para sua segurança, leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O não cumprimento destas instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos pessoais .



ATENÇÃO! AO RECEBER O PRODUTO, CERTIFIQUE-SE DE QUE:
O produto está em perfeito estado de funcionamento e não apresenta peças faltantes ou danificadas. Caso o usuário receba o produto em domicílio, este deverá ser inspecionado após ser descarregado do veículo de transporte.

I. Instalação

1) Requisitos de instalação

Ventilação:

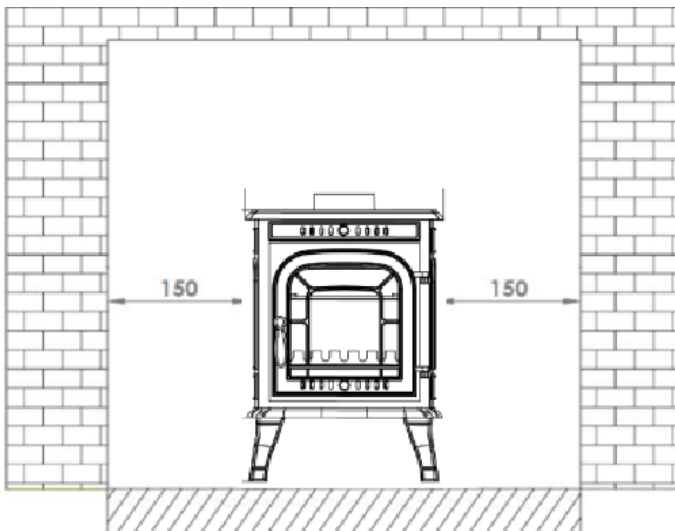
- Para garantir o funcionamento adequado em condições de tiragem natural, certifique-se de que haja ar suficiente para a combustão da madeira no ambiente onde o aparelho está instalado.
- Caso haja ventilação controlada/mecânica, deve ser instalada uma entrada de ar externa com uma área de secção transversal de pelo menos **50 cm²**.

Posição de instalação:

- Selecione uma posição de instalação que permita a circulação adequada de ar quente em todo o espaço a ser aquecido.

Pisos e paredes:

- Certifique-se de que as paredes e o piso da área de instalação não sejam feitos de materiais inflamáveis ou revestidos com materiais que possam se deteriorar quando expostos ao calor gerado pelo fogão, como papel de parede, carpetes, revestimentos de piso, painéis, isolamento de parede à base de plástico, cortinas, elementos de madeira, etc.
 - Se necessário, as paredes e o piso devem ser protegidos com materiais adequados resistentes ao calor (por exemplo, placas de mármore).
 - Certifique-se de que a superfície onde o fogão será instalado seja estável, sólida e nivelada.
 - O fogão deve permanecer estável e na posição vertical, com os quatro pés apoiados permanentemente na superfície de suporte.
- É estritamente proibido instalar o fogão em posição inclinada ou instável.



2) Exaustão de gases de combustão

A correta evacuação dos gases de combustão é essencial para o bom funcionamento do fogão e para a prevenção de acidentes.



ATENÇÃO! OS GASES DE COMBUSTÃO PRODUZIDOS PELA QUEIMA DE LENHA PODEM CONTER MONÓXIDO DE CARBONO, UM GÁS TÓXICO QUE PODE SER FATAL EM ALTAS CONCENTRAÇÕES! A FALHA NA INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO ADEQUADOS DO SISTEMA DE EXAUSTÃO DE GASES DE COMBUSTÃO (CHAMINÉ) PODE RESULTAR NA LIBERAÇÃO DE GASES DE COMBUSTÃO NO AMBIENTE AQUECIDO, CAUSANDO LESÕES PESSOAIS (INALAÇÃO/INTOXICAÇÃO POR FUMAÇA), INCLUINDO MORTE, E/OU DANOS MATERIAIS!

Observe o diâmetro da saída da chaminé especificado nos dados técnicos do produto. **Não utilize redutores ou adaptadores para diminuir o diâmetro da chaminé.**

O tubo de exaustão deve ser instalado o mais verticalmente possível. Quanto mais vertical for o percurso da chaminé, mais eficiente será a evacuação dos gases de combustão.

Caso seja absolutamente necessário desviar-se do trajeto vertical, **não utilize curvas de 90°**.

Utilize sempre **curvas de 45°** para facilitar a evacuação adequada dos gases de combustão. Se o tubo de exaustão for instalado dentro de uma chaminé, ele deve se estender por todo o comprimento da chaminé e sobressair aproximadamente **40 cm acima da saída da chaminé** .

II. Combustível

O único combustível permitido para uso é **lenha** .

Recomenda-se o uso de lenha de boa qualidade. Uma maior quantidade de lenha não garante necessariamente um melhor desempenho de aquecimento.

Madeira de lei com teor de umidade inferior a **15%** , de tamanho adequado para a lareira e cortada há menos de dois anos, é considerada combustível adequado.

Os seguintes materiais são estritamente proibidos:

- Carvão;
- Madeira contendo materiais estranhos (ex: pregos, grampos, parafusos, componentes plásticos, madeira pintada ou envernizada, etc.);
- Madeira verde ou excessivamente úmida (teor de umidade acima de 15%); isso reduz o desempenho do fogão e pode causar o acúmulo de depósitos na câmara de combustão e nas paredes da chaminé;
- Madeira recuperada ou descartada, como vigas ou postes antigos, resíduos de compensado ou aglomerado, materiais à base de madeira colados ou prensados (aglomerado, OSB, MDF , etc.), paletes, etc. Esses materiais podem conter substâncias químicas e causar poluição, gases tóxicos, odores desagradáveis , depósitos na lareira e nas paredes da chaminé, podendo também causar incêndios na chaminé .

III. Operação

1) Inicialização (Primeiro Uso)

Durante a primeira utilização, o fogo deve ser aumentado gradualmente, permitindo que os componentes de ferro fundido se expandam adequadamente.

Uma pequena quantidade de fumaça e a liberação de um odor característico de tinta são normais durante o primeiro uso.

Assegure-se de que a divisão onde o fogão está instalado esteja adequadamente ventilada durante a primeira utilização.

2) Uso contínuo

Abra completamente a válvula de controle de ar para fornecer o máximo de oxigênio durante a fase inicial da combustão.

Coloque pedaços pequenos e finos de lenha na fornalha para iniciar o processo de combustão.

Acenda a madeira usando materiais seguros para acender fogo (por exemplo, cubos de acendedor de fogo).



ATENÇÃO! NÃO UTILIZE GASOLINA, DIESEL, SOLVENTES OU QUALQUER OUTRA SUBSTÂNCIA ALTAMENTE INFLAMÁVEL QUE NÃO SEJA ESPECIFICAMENTE DESENVOLVIDA PARA ACENDER FOGO !

Após acender o fogo, feche e tranque a porta da fornalha.

Assim que o fogo estiver queimando o suficiente, coloque pedaços maiores de madeira na fornalha.

Certifique-se de que o tamanho da lenha permita que a porta da fomalha seja completamente fechada.

Não sobrecarregue a câmara de combustão com lenha.

IV. Manutenção

1) Remoção de resíduos de combustão

Remova as cinzas regularmente. O fogão deve estar completamente frio antes de remover as cinzas.

Não deixe que as cinzas se acumulem a ponto de bloquear a grelha da fomalha. Isso restringe o fluxo de ar principal, fazendo com que o fogo queime lentamente e resultando em emissão de fumaça.

2) Limpando o fogão

O fogão deve ser limpo periodicamente. A limpeza só deve ser feita quando o produto estiver completamente frio.

Limpe a porta e as paredes internas da câmara de combustão, removendo os resíduos acumulados. Pode-se usar uma escova macia seguida de um pano seco. Limpe as paredes externas do fogão usando o mesmo método.

3) Manutenção anual

Uma inspeção geral de manutenção deve ser realizada uma vez por ano, no final de cada temporada de aquecimento.

Isso ajuda a prolongar a vida útil do produto e a manter seu desempenho.

Limpe cuidadosamente os componentes do produto usando uma escova de aço para remover todos os resíduos acumulados.

Inspecione o estado de todos os componentes. Se forem detectados danos ou defeitos, entre em contato com uma assistência técnica autorizada para reparo.

Inspecione a pintura externa. Se estiver danificada, uma nova camada de tinta deve ser aplicada. Use somente **tinta resistente ao calor**.

4) O tubo de exaustão dos gases de combustão deve proporcionar tiragem suficiente.

Ao final de cada temporada de aquecimento, o sistema de exaustão deve ser limpo e inspecionado para remover o acúmulo de fuligem e depósitos de alcatrão.

A limpeza e inspeção do sistema de exaustão de gases de combustão devem ser realizadas por um técnico especializado autorizado.

V. Resolução de problemas

A tabela abaixo fornece um guia rápido para solucionar os problemas mais comuns que podem ocorrer durante a operação do produto.

Problema	Possível causa	Solução
O fogo não permanece aceso.	Madeira verde, excessivamente úmida ou de má qualidade	Utilize madeira de lei de boa qualidade com teor de umidade inferior a 15%.
	Os troncos são muito grandes/espessos.	Acenda o fogo usando gravetos pequenos e finos.
	Ar primário insuficiente	Abra o registro de controle de ar.
	Tiragem insuficiente na chaminé	Verifique o tubo de exaustão. Limpe-o, se necessário.
O fogo queima com muita intensidade (combustão excessiva)	Fornecimento excessivo de ar primário	Certifique-se de que a porta da fornalha esteja fechada. Reduza o fornecimento de ar fechando parcialmente o registro de controle de ar.
	Madeira de má qualidade	Utilize a lenha de acordo com as instruções. Não queime continuamente pedaços pequenos e finos ou feixes de madeira.
Ao acender o fogo, é liberada fumaça.	A chaminé está fria.	Pré-aqueça a chaminé acendendo uma tocha de papel/acendedor de fogo na fornalha antes de acender a lenha.
Pressão reduzida no espaço aquecido	Ventilação insuficiente	Aumente a ventilação (por exemplo, abra uma janela até que o fogo esteja totalmente alastrado). Em cômodos com ventilação controlada, deve-se instalar uma entrada de ar externa adicional.
Durante a combustão, é libertada fumaça.	Tiragem insuficiente na chaminé	Verifique o tubo de exaustão. Limpe-o, se necessário.
	Vento forte	Instale um terminal/chaminé adequado no topo da chaminé.
Aquecimento insuficiente	Madeira de má qualidade	Utilize a lenha de acordo com as instruções.

Se os problemas persistirem após a aplicação das soluções acima, entre em contato com uma **assistência técnica autorizada para** inspeção e reparo.